

المحتوى الثقافي في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للمرحلة المتوسطة لوزارة

الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨

رسالة الماجستير

مقدمة إلى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

لاستيفاء شرط من شروط الحصول على درجة الماجستير

في تعليم اللغة العربية

إعداد :

أحمد فهمي أسراري

الرقم الجامعي: ٢١٠١٠٤٢١٠٠٠٧



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسة العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٣

موافقة المشرف

بعد الاطلاع على رسالة الماجستير التي أعدها الطالب:

الاسم : أحمد فهمي أسراري

الرقم الجامعي : ٢١٠١٠٤٢١٠٠٠٧

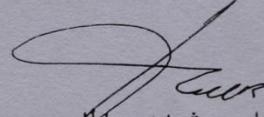
العنوان : المحتوى الثقافي في الكتاب التعليمي العربي للمرحلة المتوسطة لوزارة

الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨

وافق المشرفان على تقديمه إلى لجنة المناقشة

مالانج، ٠٦ سبتمبر ٢٠٢٣ م

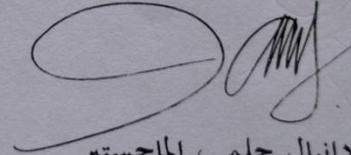
المشرف الأول،



د. عبد الوهاب رشيدى، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٧١٢٢٠٠٠٠٣١٠٠٣

مالانج، ٠٦ سبتمبر ٢٠٢٣ م



د. دانيال حلمي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٣٠٢٠٠٧١٠١٠٠٣

اعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

د. شهلاء، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠١٠٦٢٠٠٥٠١١٠٠١

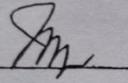
اعتماد لجنة المناقشة

إن رسالة الماجستير بعنوان: المحتوى الثقافي في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للمرحلة المتوسطة طبعة وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨، التي أعدها الطالب:

الاسم : أحمد فهمي أسراري

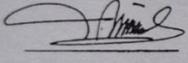
الرقم الجامعي : ٢١٠١٠٤٢١٠٠٠٧

قد قدمها الطالب أمام لجنة المناقشة وقررت قبولها شرطا للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الأربعاء، بتاريخ ٢٧ سبتمبر ٢٠٢٣ م. وتتكون لجنة المناقشة من السادات :

 مناقشا أساسيا:

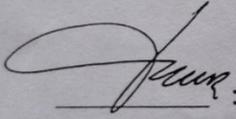
الأستاذ الدكتور ولدانا وارغاديناتا الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

 رئيسا ومناقشا:

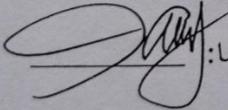
الدكتور نور خالد الماجستير

رقم التوظيف: ٢٠١٥٢٠١١٤٣١

 مشرفا ومناقشا:

الدكتور عبد الوهاب رشيدى الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٧١٢٢٠٠٠٠٣١٠٠٣

 مشرفا ومناقشا:

الدكتور دانيال حلمي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٣٠٢٠٠٧١٠١٠٠٣



رقم التوظيف: ١٩٦٩٠٣٠٣٢٠٠٠٠٣١٠٠٢

إقرار أصالة البحث

أنا الموقع أدناه:

الاسم : أحمد فهمي أسراري

الرقم الجامعي : ٢١٠١٠٤٢١٠٠٠٧

العنوان : المحتوى الثقافي في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للمرحلة المتوسطة

لوزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨

بمذه الرسالة قررت بأن رسالة الماجستير التي حضرها الباحث لتوفير شرط لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية بكلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج تحت العنوان **المحتوى الثقافي في الكتاب التعليمي Bahasa Arab** للمرحلة المتوسطة لوزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨ كتبها بنفسني وقررت بأن فيها لا توجد مصنفات غيري بلا كتابة مصادرها. كنت مسؤولا على ما قررت به في هذه السالاة.

هذا، وكتبت هذا الإقرار بناء على رغبتني الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ٠٦ سبتمبر ٢٠٢٣ م



الطالب

Ahmi
أحمد فهمي أسراري

الرقم الجامعي: ٢١٠١٠٤٢١٠٠٠٧

إستهلال

"وَمَنْ لَمْ يَذُقْ مُرَّ التَّعَلُّمِ سَاعَةً... تَجَرَّعَ ذُلَّ الْجَهْلِ طُولَ حَيَاتِهِ"

(الإمام الشافعي)

إهداء

أهدي الباحث هذه الرسالة إلى:

والدي المحبوبين أبي سيف الله وأمي حجة النهضة

أطال الله عمرهما و أن يجعل الله في صحة وعافية

وأختي صغيرتين ألفتني أنيقة رحمانية و إشف عليا رحمة

جميع مشايخي وأساتيذي وجميع من يعلمني

زوجتي المحبوبة ديانة نصيحة وعائلتها

جميع أصدقائي خاصة لطلاب الفصل "ف" بكلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك

إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

وكل من ساعدني على تسهيل كتابة هذه الرسالة ولكم مني جزيل الشكر

مستخلص البحث

أحمد فهمي أسراري. ٢٠٢٣ م. المحتوى الثقافي الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للمرحلة المتوسطة طبعة وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨. رسالة الماجستير، قسم تعليم اللغة العربية بكلية الدراسة العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف ١: د. عبد الوهاب رشيدى الماجستير، المشرف ٢: د. دانيال حلمي الماجستير.

الكلمات المفتاحية: المحتوى الثقافي، الكتاب التعليمي، أنواع الثقافة، المعلومات الثقافية، العناصر الثقافية.

تعلم اللغة يتضمن إلى ٣ كفاءات وهي الكفاءة اللغوية والكفاءة الاتصالية والكفاءة الثقافية. وتعلم اللغة الجيد هو التعلم الذي يغطي الكفاءات الثلاث السابقة. في هذا البحث، سيناقش العديد من الأشياء المتعلقة بالكفاءة الثقافية في التعلم والتعليم في الكتاب التعليمي العربي للمرحلة المتوسطة لوزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨. وتغطي هذه الكفاءات الثقافية عدة أشياء مثل الأنواع الثقافية والمعلومات الثقافية وكذلك العناصر الثقافية في التعلم. هدف هذا البحث إلى: (١) وصف أنواع الثقافة في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للمرحلة المتوسطة طبعة وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨. (٢) وصف العناصر الثقافية في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للمرحلة المتوسطة طبعة وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨. (٣) وصف المعلومات الثقافية في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للمرحلة المتوسطة طبعة وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨.

استخدم الباحث هذا البحث المدخل الكيفي والمنهج الوصفي الكيفي على بحث مكتبي. والبيانات مصادرها في هذا البحث هي النصوص أو التعبيرات أو الصور الموجودة في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للمرحلة المتوسطة طبعة وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨ الكتب والمجلات العلمية والرسائل التي تتعلق بهذا البحث. واستخدم الباحث الطريقة الوثائقية كأسلوب جمع البيانات وتحليل المحتوى كأسلوب تحليل البيانات.

ونتائج هذا البحث هي: (١) أنواع الثقافة الموجودة في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للمرحلة المتوسطة طبعة وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨ تتكون من الثقافة المحلية والثقافة المستهدفة والثقافة العالمية. وأكثر أنواع الثقافة الهيمنة هي الثقافة العالمية التي تم ذكرها ١٦ مرة مثل وسائل النقل والغذاء. تليها الثقافة المحلية المذكورة ٩ مرات مثل شكل الملابس والمباني والأماكن التي نشأت من إندونيسيا. والأخير الثقافة المستهدفة مذكورة ٣ مرات مثل جو الفصل الدراسي والمحلات التجارية والأسماء ذات الأصل العربي. (٢) العناصر الثقافية الموجودة في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للمرحلة المتوسطة طبعة وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨ تتكون من اللغة و التنظيم الاجتماعي و العادات والتقاليد و الدين و الفنون والآداب و أشكال الحكم. العنصر الثقافي الأبرز في هذا الكتاب هو العنصر الديني الذي تم ذكره ٦ مرات مثل الممارسة الدينية والتحية الإسلامية. العنصر الثاني هو العادات والتقاليد المذكورة ٤ مرات مثل عادة اللباس للطالبات الإندونيسية وعبادة المريض. ثم تحتل المنظمة الاجتماعية المركز الثالث، وهو مذكور ٣ مرات مثل الكراتية و منظمات كرة القدم. ثم يتم اللغة والفن والأدب وشكل الحكومة على حد سواء يعني مرتين مثل الرسم والمدن في إندونيسيا. والأخير هو العناصر الثقافية للنظام الاقتصادي غير الموجودة في هذا الكتاب. (٣) المعلومات الثقافية الموجودة في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للمرحلة المتوسطة طبعة وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨ تتكون من النصوص الوصفية والملاحظات الثقافية والسلوك البشرية ومهام الكتابة السياقية والتعبير والتجميعات وريالبا والرسوم التوضيحية البصرية. وأن الرسوم التوضيحية البصرية هي المعلومات الثقافية الهيمنة، والتي تم ذكرها ١١ مرة مثل المدرسة في إندونيسيا. ثم يتم ذكر التعبير والتجميعات ٧ مرات مثل تحيات اللقاء. في المرتبة الثالثة هناك نص وصفي ومهمة كتابة سياقية مذكورة ٣ مرات مثل النص عن التعبيرات الإسلامية. ثم يتم ذكر الملاحظات الثقافية والحوارات وريالبا مرة واحدة فقط مثل السيرة الذاتية. لم يتم العثور على التسجيلات الصوتية في هذا الكتاب.

Abstract

Ahmad Fahmi Asrory. 2023. *Cultural Content in Arabic Textbooks Published by the Ministry of Religious Affairs in 2020 Grade 8*, Thesis, Arabic Language Education Study Program, post-graduated, Maulana Malik Ibrahim State Islamic University Malang. Advisor 1: Dr. Abdul Wahab Rosyidi, M.Pd, Advisor 2: Dr. Danial Hilmi, M.Pd

Keywords: Cultural content, textbooks, types of culture, cultural elements, cultural information.

Arabic language learning has three competencies, namely language competence, communication competence and cultural competence. Good language learning is learning that meets all three competencies. This study will discuss components related to cultural competence in Arabic textbooks published by the Ministry of Religious Affairs in 2020 grade 8. This study aims to: 1) Describe the type of culture in the Arabic textbook published by the ministry of religious affairs in 2020 grade 8. 2) Describe cultural elements in Arabic textbooks published by the Ministry of Religious Affairs in 2020 grade 8. And 3) Describe cultural information in Arabic textbooks published by the Ministry of Religious Affairs in 2020 grade 8.

This research is a descriptive qualitative research with a type of literature study. The data and data sources in this study come from reading texts, conversations, or images in Arabic textbooks published by the Ministry of Religious Affairs in 2020 grade 8 along with books, journals, notes and others that are in accordance with the data collection method in this book using documentation methods. And the data analysis method uses the content analysis method.

The results of this study show that: 1) The type of culture in the Arabic textbook published by the ministry of religious affairs in 2020 grade 8 consists of source culture, target culture and international culture. The most dominant type of culture is international culture 16 times, such as means of transportation and food. Then the source culture 9 times, such as clothes, buildings and places originating from Indonesia. And the last target culture 3 times such as class atmosphere, shops and names of the Arab nation. 2) Cultural elements in the Arabic textbook published by the ministry of religious affairs in 2020 grade 8 include language, social organization, customs, religion, art, and forms of government. The most common cultural elements found in this book are religious cultural elements 6 times, such as religious practices and greetings. The second element is customs and customs 4 times, such as the habit of dressing Indonesian female students and visiting sick people. Next is social organizations 3 times, such as karate and football. Language, art and form of government are mentioned 2 times. And the cultural elements of the economic system have not been found in this book. 3) Cultural information in Arabic textbooks published by the Ministry of Religious Affairs in 2020 grade 8 consists of descriptive texts, cultural notes, cultural dialogues, contextual writing tasks, idioms and collocations, realia and visual illustrations. Visual illustrations are the most mentioned cultural information 11 times, such as pictures of schools in Indonesia. Then idioms and collocations 7 times, like meeting greetings. Descriptive texts and contextual writing tasks are mentioned 3 times, such as texts containing greetings in Islam. Cultural notes, dialogue and realia are mentioned only 1 time, such as curriculum vitae. Cultural information in this book is still not found

Abstrak

Ahmad Fahmi Asrory. 2023. *Muatan Budaya pada Buku Ajar Bahasa Arab Terbitan Kementerian Agama Tahun 2020 Kelas 8*. Tesis, Program Studi Pendidikan Bahasa Arab, Pascasarjana Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing 1: Dr. Abdul Wahab Rosyidi, M.Pd, Pembimbing 2: Dr. Danial Hilmi, M.Pd

Kata Kunci: Muatan Budaya, Buku Ajar, Jenis Budaya, Unsur Budaya, Informasi Budaya.

Pembelajaran bahasa Arab memiliki tiga kompetensi, yaitu kompetensi bahasa, kompetensi komunikasi dan kompetensi budaya. Pembelajaran bahasa yang baik adalah pembelajaran yang memenuhi ketiga kompetensi tersebut. Penelitian ini akan membahas komponen-komponen yang berkaitan dengan kompetensi budaya pada buku ajar bahasa Arab terbitan kementerian agama tahun 2020 kelas 8. Penelitian ini bertujuan : 1) Mendeskripsikan jenis budaya pada buku ajar bahasa Arab terbitan kementerian agama tahun 2020 kelas 8. 2) Mendeskripsikan unsur budaya pada buku ajar bahasa Arab terbitan kementerian agama tahun 2020 kelas 8. Dan 3) Mendeskripsikan informasi budaya pada buku ajar bahasa Arab terbitan kementerian agama tahun 2020 kelas 8.

Penelitian ini merupakan penelitian kualitatif deskriptif dengan jenis studi pustaka. Data dan sumber data pada penelitian ini berasal dari teks bacaan, percakapan, atau gambar yang ada pada buku ajar bahasa Arab terbitan kementerian agama tahun 2020 kelas 8 beserta buku, jurnal, catatan dan lain-lain yang sesuai dengan Metode pengumpulan data pada buku ini menggunakan metode dokumentasi. Dan metode analisis data menggunakan metode analisis isi.

Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa : 1) Jenis Budaya pada buku ajar bahasa Arab terbitan kementerian agama tahun 2020 kelas 8 terdiri dari budaya sumber, budaya target dan budaya internasional. Jenis budaya yang paling dominan adalah budaya internasional sebanyak 16 kali, seperti alat transportasi dan makanan. Kemudian budaya sumber 9 kali, seperti pakaian, bangunan dan tempat yang berasal dari indonesia. Dan yang terakhir budaya target 3 kali seperti suasana kelas, pertokoan dan nama-nama bangsa Arab. 2) Unsur-unsur budaya yang ada pada buku ajar bahasa Arab terbitan kementerian agama tahun 2020 kelas 8 meliputi bahasa, organisasi sosial, adat istiadat, agama, seni, dan bentuk pemerintahan. Unsur budaya yang paling banyak ditemukan dalam buku ini adalah unsur budaya agama sebanyak 6 kali, seperti praktik keagamaan dan salam. Unsur kedua yakni adat dan istiadat sebanyak 4 kali, seperti kebiasaan berpakaian siswi indonesia dan menjenguk orang sakit. Selanjutnya yakni organisasi sosial sebanyak 3 kali, seperti karate dan sepak bola. Bahasa, seni dan bentuk pemerintahan disebutkan sebanyak 2 kali. Dan unsur budaya sistem ekonomi belum ditemukan dalam buku ini. 3) Informasi budaya pada buku ajar bahasa Arab terbitan kementerian agama tahun 2020 kelas 8 terdiri dari teks deskriptif, catatan budaya, dialog budaya, tugas menulis kontekstual, idiom dan kolokasi, realia dan ilustrasi visual. Ilustrasi visual merupakan informasi budaya yang paling banyak disebutkan sebanyak 11 kali, seperti gambar sekolah di Indonesia. Kemudian idiom dan kolokasi sebanyak 7 kali, seperti salam pertemuan. Teks deskriptif dan tugas menulis kontekstual disebutkan sebanyak 3 kali, seperti teks yang berisi ucapan salam dalam islam. Catatan budaya, dialog dan realia hanya disebutkan 1 kali, seperti curriculum vitae. Informasi budaya dalam buku ini masih belum ditemukan.

شكر وتقدير

إن الحمد لله نحمده ونستعينه ونستغفره، ونعوذ بالله من شرور أنفسنا و سيئات أعمالنا، من يهده الله فلا مضل له ومن يضل له فلا هادي له. والحمد لله حمدا كثيرا طيبا مباركا فيه كما يحب ربنا ويرضى، ونشكره سبحانه وتعالى قد علمنا ما لم تعلم وأخرجنا من الظلمات الى النور وهدانا الإسلام وعلمنا الحكمة والقرآن وأشهد أن لا اله الا الله وأشهد أن محمد رسول الله، والصلاة والسلام على رسول الله محمد وعلى آله وصحبه الكرام أما ومن تبعه بإحسان إلى يوم الدين، بعد.

قد تمت كتابة هذه رسالة الماجستير لاستيفاء شروط الاختبار النهائي والحصول على درجة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا. ويرجو الباحث من هذه الكتابة البسيطة خالصا وصالحا لوجه الله وحده، ولكن لم أكمل كتابتها إلا من مساعدة الآخرين الذين يساعدوني مساعدة مهمة في تكميل هذا الرسالة منذ بداية كتابة هذه الرسالة حتى نهايتها. ولذلك يسرني أن أقدم كلمة الشكر إلى:

١. فضيلة الأستاذ الدكتور زين الدين كمدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج .

٢. فضيلة الأستاذ الدكتور واحد مورني كعميد كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٣. سماحة الدكتور شهداء كرئيس قسم الماجستير لتعليم اللغة العربية، والدكتور توفيق الرحمن، سكرتير قسم الماجستير لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٤. سماحة المشرف الأول د. عبد الوهاب رشيدي، والمشرف الثاني د. دانيال حلمي

قد أشرفا علي إشراف ممتع من بداية إلى نهايتي في كتابة هذه الرسالة

٥. والمحترم لجميع المحاضرين في قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

وأخيرا جزاهم الله خيرا وأحسن الجزاء. وعسى الله أن يشملنا بتوفيقه ويطيل
عمورنا وبارك فينا ويدخلنا في الجنة الفردوس. وعسى أن يكون هذا البحث يفيد
الباحث وللجميع. آمين يا رب العالمين.

ملانج، ٠٦ سبتمبر ٢٠٢٣ م

الطالب

أحمد فهمي أسراري

الرقم الجامعي: ٢١٠١٠٤٢١٠٠٠٧

محتويات البحث

أ	موافقة المشرف
ب	إعتماد لجنة المناقشة
ب	إقرار أصالة البحث
ج	الإستهلال
د	الإهداء
هـ	مستخلص البحث
ح	كلمة الشكر والتقدير
ي	محتويات البحث
م	قائمة الصور والجداول والرسوم البيانية
ن	قائمة النماذج

الفصل الأول: الإطار العام

أ.	المقدمة
ب.	أسئلة البحث
ج.	أهداف البحث
د.	أهمية البحث
هـ.	حدود البحث
و.	تحديد المصطلحات
ز.	الدراسات السابقة

الفصل الثاني: الإطار النظري

أ.	المبحث الأول: المحتوى الثقافي
ب.	المبحث الثاني: الأنواع الثقافية
ج.	المبحث الثالث: العناصر الثقافية

د. المبحث الرابع: المعلومات الثقافية ١٩

هـ. المبحث الخامس: الكتاب التعليمي ٢١

الفصل الثالث: منهجية البحث

أ. مدخل البحث ومنهجه ٢٥

ب. البيانات ومصادرها ٢٦

ج. أسلوب جمع البيانات ٢٧

د. أسلوب تحليل البيانات ٢٨

الفصل الرابع: عرض البيانات و تحليلها و مناقشتها

المبحث الأول: أنواع الثقافة في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للمرحلة المتوسطة طبعة

وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨ ٣٠

المبحث الثاني: العناصر الثقافية في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للمرحلة المتوسطة

طبعة وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨ ٣٧

المبحث الثالث: المعلومات الثقافية في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للمرحلة المتوسطة

طبعة وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨ ٤٧

الفصل الخامس: مناقشة البحث

أ. أنواع الثقافة في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للمرحلة المتوسطة طبعة وزارة

الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨ ٦١

ب. العناصر الثقافية في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للمرحلة المتوسطة طبعة

وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨ ٦٣

ج. المعلومات الثقافية في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للمرحلة المتوسطة

طبعة وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨ ٦٥

الفصل السادس: الخاتمة

أ. الخلاصة ٦٨

٦٩ الإقتراحات	ب.
٧١ قائمة المراجع	
٧٥ قائمة الملاحق	
٧٩ السيرة الذاتية	

قائمة الصور والجداول والرسوم البيانية

١. الجدول ١: الدراسات السابقة..... ١٠
٢. الجدول ٢: المعلومات الثقافية..... ٢٠
٣. الصورة ١: الغلاف الأمامي..... ٤٨
٤. الصورة ٢: الغلاف الخلفي..... ٤٨
٥. الرسم البياني ١: أنواع الثقافة..... ٣٦
٦. الرسم البياني ٢: العناصر الثقافية..... ٤٦
٧. الرسم البياني ٣: المعلومات الثقافية..... ٦٠
٨. الرسم البياني ٤: أنواع الثقافة..... ٦١
٩. الرسم البياني ٥: العناصر الثقافية..... ٦٤
١٠. الرسم البياني ٦: المعلومات الثقافية..... ٦٦

قائمة النماذج

١. نموذج الثقافة المحلية ١,١ ٣١
٢. نموذج الثقافة المحلية ١,٢ ٣١
٣. نموذج الثقافة المحلية ١,٣ ٣١
٤. نموذج الثقافة المستهدفة ١,٤ ٣٣
٥. نموذج الثقافة المستهدفة ١,٥ ٣٣
٦. نموذج الثقافة المستهدفة ١,٦ ٣٣
٧. نموذج الثقافة العالمية ١,٧ ٣٥
٨. نموذج الثقافة العالمية ١,٨ ٣٥
٩. نموذج الثقافة العالمية ١,٩ ٣٥
١٠. نموذج الثقافة عن اللغة ٢,١ ٣٨
١١. نموذج الثقافة عن اللغة ٢,٢ ٣٨
١٢. نموذج الثقافة عن التنظيم الإجتماعي ٢,٣ ٣٩
١٣. نموذج الثقافة التنظيم الإجتماعي ٢,٤ ٤٠
١٤. نموذج الثقافة عن العادات و التقاليد ٢,٥ ٤١
١٥. نموذج الثقافة عن العادات والتقاليد ٢,٦ ٤١
١٦. نموذج الثقافة عن العادات والتقاليد ٢,٧ ٤١
١٧. نموذج الثقافة عن الدين ٢,٨ ٤٣
١٨. نموذج الثقافة عن الدين ٢,٩ ٤٣
١٩. نموذج الثقافة عن الدين ٢,١٠ ٤٣
٢٠. نموذج الثقافة عن الفنون والآداب ٢,١١ ٤٤
٢١. نموذج الثقافة عن الفنون والآداب ٢,١٢ ٤٤
٢٢. نموذج الثقافة عن أشكال الحكم ٢,١٣ ٤٥

٢٣. نموذج الثقافة عن أشكال الحكم ٢,١٤ ٤٥
٢٤. نموذج الثقافة عن النصوص الوصفية ٣,١ ٤٩
٢٥. نموذج الثقافة عن النصوص الوصفية ٣,٢ ٤٩
٢٦. نموذج الثقافة عن النصوص الوصفية ٣,٣ ٤٩
٢٧. نموذج الثقافة عن الملاحظات الثقافية ٣,٤ ٥٠
٢٨. نموذج الثقافة عن السلوك الشربة ٣,٥ ٥١
٢٩. نموذج الثقافة عن مهام الكتابة السياقية ٣,٦ ٥٢
٣٠. نموذج الثقافة عن مهام الكتابة السياقية ٣,٧ ٥٢
٣١. نموذج الثقافة عن مهام الكتابة السياقية ٣,٨ ٥٣
٣٢. نموذج الثقافة عن التعابير والتجميعات ٣,٩ ٥٤
٣٣. نموذج الثقافة عن التعابير والتجميعات ٣,١٠ ٥٤
٣٤. نموذج الثقافة عن التعابير والتجميعات ٣,١١ ٥٥
٣٥. نموذج الثقافة عن رياليا ٣,١٢ ٥٦
٣٦. نموذج الثقافة عن الرسوم التوضيحية البصرية ٣,١٣ ٥٧
٣٧. نموذج الثقافة عن الرسوم التوضيحية البصرية ٣,١٤ ٥٧
٣٨. نموذج الثقافة عن الرسوم التوضيحية البصرية ٣,١٥ ٥٧

الفصل الأول

الإطار العام

أ. المقدمة

يتطور التعلم في عالم التعليم نمواً سريعاً. وفي هذه الحالة، نشرت اليونسكو أيضاً اتجاهها جديداً في التعليم في القرن ٢١، وهو بناء المجتمع القائم على المعرفة (*Knowledge based society*) الذي يتكون من: التعاون و التواصل و الإبداع التفكير النقدي.^١ إذا كان الأمر كذلك، فإن تعلم اللغة العربية يجب أن يواكب العصر من أجل الاستمرار في التطور من أجل توفير اتجاه جديد في عملية تعلم اللغة العربية. ومن هذا الصدد، فإن أحد الأمور التي تشدد عليها اليونسكو هو جانب التعاون. ومن المأمول أن يتمكن الطلاب من التعاون مع أشخاص آخر و أشخاص لديهم خلفيات و قيم ثقافية مختلفة يلتزمون بها. بحيث يجب أيضاً مراعاة المحتوى الثقافي الموجود في التعلم خاصة تعلم اللغة العربية.

وتعلم اللغة كذلك تعلم اللغة العربية، طبعاً توجد صلة بين اللغة والثقافة. لأن اللغة المستخدمة في مجتمع ما يمكن أن تعكس الثقافة الموجودة في ذلك المجتمع. كشف إلهام في رسالته أن المتعلمين الذين يتعلمون اللغات الأجنبية لن يكونوا قادرين على فهم جيد دون فهم ثقافة شعبهم.^٢ اللغة العربية مثلاً، المتعلمون الذين يتعلمون اللغة العربية دون فهم الثقافة العربية و الثقافة الإسلامية، لن يكونوا قادرين على فهمها بشكل كامل. لذلك، بالإضافة إلى الاحتياجات العملية، فإن تعلم اللغة وكذلك اللغة العربية يحتاج إلى دعم من خلال تعلم الثقافة من أجل فهم اللغة بشكل جيد و كامل.

¹ Cahya Edi Setyawan and Ahsan, "Arah Perencanaan Pembelajaran Bahasa Arab Abad 21," *Jurnal Komunikasi Dan Pendidikan Islam* 9, no. 1 (2020): 55–82, 55.

² Moh Ilham Akbar, "Kompetensi Interkultural Dalam Buku Ajar Bahasa Arab Jenjang Madrasah Aliyah Terbitan Kemenag Tahun 2020" (UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta, 2020).

كما قيل قبله، لا يمكن استبعاد تعلم اللغة من المحتوى الثقافي الموجود فيه. وكما قال فوزان في كتابه "العربية بين يديك" فإن تعلم اللغة يتضمن إلى ٣ كفاءات وهي الكفاءة اللغوية والكفاءة الاتصالية والكفاءة الثقافية. و في هذا الكتاب، من المتوقع أن تكون الكفاءة الثقافية قادرة على تقديم جوانب الثقافة اللغوية المتنوعة خاصة الثقافة العربية وكذلك تطوير الثقافة العالمية.^٣ بحيث يمكن الإستنتاج أن وجود الكفاءة الثقافية في التعلم هو أحد العناصر المهمة لتعلم اللغة. وتعلم اللغة العربية في إندونيسيا أيضا لا يمكن ترك بعض الكفاءات المذكورة قبله. وما يحدث غالبا في إندونيسيا هو أن تعلم اللغات الأجنبية وخاصة اللغة العربية، يركز فقط على الكفاءة اللغوية، على الرغم من أن فهم المفردات المتعلقة بالثقافة مهم جدا أيضا للطلاب في دعم معرفتهم باللغة العربية بشكل أكثر شمولاً. لذلك، يجب أن ينتبه إعداد المواد العربية إلى الصورة الاجتماعية والثقافية التي تحدث في المجتمع. بحيث من خلال توفير هذا الوصف، يمكن أن يساعد المعلمين في فهم استخدام التعبيرات أو الجمل أو الكلمات أو أسماء الأشياء المتعلقة بالجوانب الاجتماعية والثقافية.^٤

وتعلم اللغة الجيد هو التعلم الذي يغطي الكفاءات الثلاث السابقة. في هذا البحث، سنناقش العديد من الأشياء المتعلقة بالكفاءة الثقافية في التعلم والتعليم. وتغطي هذه الكفاءات الثقافية عدة أشياء مثل الأنواع الثقافية والمعلومات الثقافية وكذلك العناصر الثقافية في التعلم. يمكن أن يحتوي هذا النوع من الثقافة على مصدر الثقافة، مثل الثقافة المحلية أو الثقافة المستهدفة أو الثقافة العالمية.^٥ ويمكن أن تشمل المعلومات الثقافية في التعلم من النصوص الوصفية والملاحظات الثقافية والحوارات للأفعال المعتادة ومهام الكتابة السياقية والتعبير والتجميعات

^٣ عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، العربية بين يديك، العربية للجميع (الرياض: المملكة العربية السعودية، ٢٠١٤).

^٤ Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, 2011). 107.

^٥ Cortazzi and Jin, *Cultural Mirrors in Second Language Teaching and Learning* (London: Cambridge University Press, 1999). 99.

والتسجيلات الصوتية والرسوم التوضيحية المرئية.^٦ و العناصر الثقافية تحتوي على اللغة والتنظيم الاجتماعي والعادات والتقاليد والدين والفن والأدب وأشكال الحكومة والنظم الاقتصادية.^٧ بحيث مع تصنيف هذه المحتويات الثقافية، يمكن لتعلم اللغة العربية التركيز أكثر على المحتوى الثقافي الموجود في الكتب المدرسية العربية.

والكتاب التعليمي هو أحد العناصر الهامة في تعلم اللغة. في هذه الحالة، يجب أن يحتوي الكتاب التعليمي الجيد أيضا على محتوى ثقافي حتى يكون الكتاب مناسباً للتعلم. وجاء أيضا في الإطار الأساسي لمنهج الدراسة الدينية واللغة العربية في *KMA 183 2019* الذي ينص على أن التعليم متجذر في ثقافة الأمة لبناء حياة الأمة الحالية والمستقبلية. وهذا الرأي يضمن أن تطوير منهج الدراسة الدينية واللغة العربية في المدارس يجب أن يتم تطويره في جو الثقافة والشخصية الأصلية للأمة الإندونيسية. وتم تطوير تعليم المدرسة لإعداد الطلاب ذوي الثقافات والشخصيات القوية القادرة على التكيف مع العصر ولكن لا يزال لا يتم اقتلاعها من الجذور الثقافية للأمة.^٨

وتم اختيار هذا الكتاب لأن في مقدمة هذا الكتاب يقال إن هذا الكتاب تم تجميعه بناء على سبب التغيرات التكنولوجية والاتصالات السريعة ولتعزيز الثقافة والقيم الأخلاقية للطلاب.^٩ والكتاب التعليمي على مستوى المتوسطة الإسلامية تم اختيارها في هذا البحث لأن في ذلك السن بدأ الطلاب في تعريف ثقافته وثقافة أخرى. وفي هذا العمر أيضا هي النقطة التي يسعون فيها إلى تأسيس هوية وتشكيل

⁶ K Adaskou, D Britten, and B Fahsi, "Design Decisions on The Cultural Content of a Secondary English Course of Morocco," *ELT Jurnal* 44, no. January (1990).

⁷ Andrew Brown, *Organisational Culture*, *Financial Times*, 2nd ed. (London: Financial Times, 1998). 27

⁸ Kemenag, "KMA 183 Tahun 2019 Tentang Kurikulum PAI Dan Bahasa Arab" (Direktorat KSKK, 2019). 12

⁹ Masrukhin, *Bahasa Arab Mts Kelas VIII* (Jakarta: Kementrian Agama RI, 2020). iii.

مجموعة اجتماعية والتفاوض على المعنى الثقافي الذي لديهم.¹⁰ لذلك من الضروري تعليم كيفية الحوار بثقافة جيدة من أجل أن تكون أكثر قدرة على التعريف بالثقافة منذ سن مبكرة.

بناء على المقدمة المذكورة، من الضروري أن يقوم الباحث بدراسة المحتوى الثقافي من خلال التركيز على الأنواع الثقافية ومعلوماتها وعناصرها في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للمرحلة المتوسطة طبعة وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠. و يكون هذا البحث تحت العنوان "المحتوى الثقافي في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للمرحلة المتوسطة طبعة وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨".

ب. أسئلة البحث

- إنطلاقاً إلى المقدمة المذكورة وجد الباحث أسئلة البحث كما يلي:
- ١- ما أنواع الثقافة في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للمرحلة المتوسطة طبعة وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨؟
 - ٢- ما العناصر الثقافية في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للمرحلة المتوسطة طبعة وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨؟
 - ٣- ما المعلومات الثقافية في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للمرحلة المتوسطة طبعة وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨؟

ج. أهداف البحث

نظراً إلى أسئلة البحث التي سبق ذكرها أراد الباحث أن يحقق الأهداف كما يلي:

- ١- لوصف أنواع الثقافة في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للمرحلة المتوسطة طبعة وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨.

¹⁰ Rinasari Kusuma, "Remaja, Budaya, Dan Media Baru," *KomuniTi* I, no. 2 (2012). 3.

- ٢- لوصف العناصر الثقافية الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للمرحلة المتوسطة طبعة وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨.
- ٣- لوصف المعلومات الثقافية الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للمرحلة المتوسطة طبعة وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨.

د. أهمية البحث

تنقسم أهمية البحث التي وجدها الباحث كالاتي:

- ١- أهمية نظرية
- يقدم هذا البحث آراء عن نظرية ثقافية الموجودة من خلال أنواع الثقافة ومعلوماتها وعناصرها في مجال تعلم و تعليم اللغة العربية. بحيث يتوقع تعلم اللغة العربية أن يكون قادرا على توفير محتوى مادي عربي يتمتع بالمحتوى الثقافي الكامل. يوفر هذا البحث أيضا معرفة جديدة بالكتاب التعليمي العربي التي يجب أن تحتوي أيضا على المحتوى الثقافي فيها.
- ٢- أهمية تطبيقية
- أ) للباحث: تهدف هذه الدراسة إلى تحليل الكتاب التعليمي العربي في وجه خاص يدرس المحتويات الثقافية الموجودة في الكتاب التعليمي العربي. لهذا السبب، لزيادة نظرة ثاقبة للباحث على معرفة الجوانب الموجودة في تحليل الكتاب التعليمي العربي.
- ب) للمعلمين: أن يكون هذا البحث تأثيرا وفائدة لمعلمي اللغة وخاصة معلمي اللغة العربية. وهو ما يجب على معلمي اللغة العربية إيلاء المزيد من الاهتمام لجوانب المحتوى الثقافي في الكتب العربية. بحيث لا يقوم معلمو اللغة العربية بتدريس اللغة العربية من حيث اللغة فحسب، بل أيضا من حيث ثقافتها.

ج) للمؤسسين: زيادة المعرفة في مؤسسة الكتاب التعليمي العربي المهتم إلى وجود المحتوى الثقافي الكامل في الكتاب التعليمي العربي.

هـ. حدود البحث

حدد الباحث في هذا البحث إلى حدود متنوعة، و هي:

- ١- حد الموضوع: حد الباحث موضوع هذا البحث في المحتوى الثقافي من خلال أنواع الثقافة ومعلوماتها وعناصرها.
- ٢- حد المكان: أقام الباحث في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للمرحلة المتوسطة طبعة وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨.
- ٣- حد الزمان: أقام الباحث في شهر مارس-يونيو سنة ٢٠٢٣ لهذا البحث.

و. تحديد المصطلحات

- ١- المحتوى الثقافي : هو مجموعة من المحتويات التي تحتوي على ثقافة المتعلم أو الثقافة المستهدفة والثقافة العالمية.
- ٢- الكتاب التعليمي العربي : أداة مساعدة للطالب لفهم والتعلم من الأشياء التي يقرأها وفهم العالم خارج نفسه.
- ٣- وزارة الشؤون الدينية : الوزارة المسؤولة عن إدارة الحكومة في مجال الدين.

ز. الدراسات السابقة

وبعد بحث الباحث إلى البحوث المناسبة لهذا البحث، وجد الباحث البحوث العلمية التي سبق تأليفها. و هي كآآتي:

- ١- زهرة المفيدة حسن، ٢٠٢٠: "تحليل المحتوى الثقافي في كتاب الطالب ماهر باللغة العربية للصف ١٢ تحت إشراف وزارة التعليم و الثقافة على أساس نظرية مايكل بيرام".^{١١} رسالة الماجستير، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. النتيجة: (١) أن ثلاثة الجوانب من المحتوى

^{١١} زهرة المفيدة، "تحليل المحتوى الثقافي في كتاب الطالب ماهر باللغة العربية تحت إشراف وزارة الشؤون التعليم و الثقافة على أساس نظرية مايكل بيرام" (جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٢٠).

الثقافي تعتمد على نظرية مايكل بيرام و هي الهوية الثقافية و الحياة الإجتماعية و التاريخ الجغرافيا. يوجد في كتاب الطالب ماهر باللغة العربية للصف ١٢ تحت إشراف وزارة التعليم و الثقافة، جميع الجوانب و وفقا لتسلسل عملية التعلم الثقافي من نظرية بيرام، لكن الصور الموجودة في الكتاب لا تظهر الهوية الثقافية شميلا. ٢) من الناحية العلمية لبيرام، يعتمد تعلم اللغة العربية بشكل أفضل على الثقافة بحيث يكون الطالب أكثر حماسا و أسهل في تطبيق اللغة العربية اليومية.

٢- أرنا مناسكتنا، ٢٠١٩: "تحليل المحتوى الثقافي للكتاب التعليمي العربية للحياة و تطبيقه في برنامج المكثف لتعليم اللغة العربية".^{١٢} رسالة الماجستير، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. النتيجة: المحتوى الثقافي في الكتاب التعليمي العربية للحياة الجزء الأول و الثاني من جهة عناصره الثقافية تنقسم إلى قسمين تعني العناصر المادية و المعنوية و تشمل تلك العناصر على مجموعة الأفكار من القيم (الإسلامية)، و المعتقدات و التقاليد و العادات، و الأخلاق و النظم و المهارات و طرق التفكير و أسلوب الحياة و العرف و الفن و الأدب و التصوير. (١) العناصر المادية: السكن و الأسرة و الدراسات و العمل و الهواية و في السوق و في المطعم و المسجد و المكتبة و المعهد و مراحل المدرسة و العلماء في إندونيسيا. ٢) العناصر المعنوية: التعارف و الأنشطة اليومية و العمل و الهواية و الدراسات و المناسبات أسلوب التحية. أثر المحتوى الثقافي في هذا الكتاب لدى الطالب في برنامج المكثف لتعليم اللغة العربية يعني أن يجعل الطلاب جذابة و حماسة و نشاطة و سهولة في تعليم اللغة

^{١٢} أرنا مناسكتنا، "تحليل المحتوى الثقافي للكتاب التعليمي 'العربية للحياة' و تطبيقه في برنامج المكثف لتعليم اللغة العربية" (جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠١٩).

العربية بدليل أن ناسب جدول مقياس المعيار ميكريت فحصلت النتيجة
٨٠،٦٣ % بموفق بشدة.

٣- ليلي صفيانا، ٢٠١٦: "المحتوى الثقافي في الكتاب التعليمي العربي
للمدرسة الثانوية للصف العاشر على أساس المنهج ٢٠١٣ طبعة وزارة
الشؤون الدينية".^{١٣} رسالة الماجستير، جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية
الحكومية بيوكيكارتا. النتيجة: نتائج البحث حول المحتوى الثقافي في
الكتاب التعليمي العربي لطلاب المدرسة الثانوية للصف العاشر على أساس
المنهج ٢٠١٣ الدراسي طبعة وزارة الشؤون الدينية هي (١) المحتوى الثقافي
في الكتاب من الجانب الثقافي بشكل عام يحتوي على غالبية الثقافة ومن
الجانب الثقافي للغة يحتوي الكتاب على غالبية ثقافة اللغة العربية. (٢)
المحتوى الثقافي الزائد في الكتاب هو أولاً، المحتوى الثقافي في الكتاب يتوافق
مع أهداف منهج ٢٠١٣. ثانياً، الكتاب لا يستبعد ثقافة اللغة العربية.
أوجه القصور في الكتاب في المحتوى الثقافي هي أولاً، الثقافة الإندونيسية
والثقافة العربية بشكل عام يتم تقديمها فقط في شكل كلمات أو تعبيرات.
ثانياً، إن عرض الصورة غير متوازن بين الثقافة الإندونيسية والثقافة العربية.
ثالثاً، لم تقدم معادلات أو مرادفات للمفردات أو التعبير في شكل الثقافة
العربية. (٣) مزايا كتاب مايكل بيرام هي الأولى، وقد غطى موضوع المناقشة
في الكتاب جميع الجوانب المتعلقة بتعلم اللغات الأجنبية. ثانياً، على الرغم
من أنه في كتاب منفصل، فإن فئة أو محتوى المحتوى الثقافي في تعلم اللغات
الأجنبية يغطي حياة الإنسان على نطاق واسع. في حين أن العيب هو
الأول، يمكن اختزال فئة أو محتوى المحتوى الثقافي لبيرام وأصدقائه إلى

^{١٣} ليلي صفيانا، "المحتوى الثقافي في الكتاب التعليمي العربي للمدرسة الثانوية للصف العاشر على أساس المنهج ٢٠١٣ طبعة وزارة
الشؤون الدينية" (جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية بيوكيكارتا، ٢٠١٦).

ثلاث فئات ، وهي الهوية ، والتنشئة الاجتماعية والحياة ، والسيرة الذاتية .
ثانياً، حدة النقاش من حيث الثقافة.

- ٤ - سميرة رواس وفضيلة قمح، ٢٠٢٢: "المحتوى الثقافي لنصوص القراءة في كتاب اللغة العربية بالمرحلة المتوسطة".^{١٤} رسالة الماجستير، جامعة قاصدي مرباح ورقلة الجزائرية. النتيجة: (١) يكمن الهدف الأساسي من التعليم في الوصول إلى بناء شخصية متكاملة وذلك من خلال تشبع المتعلم بثقافته الأصلي. (٢) من خلال تجسيد المحتوى الثقافي تتمكن من تزويد المتعلم برصيد ثقافي يعزز فيه انتمائه الوطني. (٣) هدف المحتوى الثقافي في نصوص القراءة إلى تحديد العديد من الجوانب منها الأسري، والاجتماعي، والطبيعي، والبيئي ، والعلمي التي كانت تربطها علاقة متصلة في ما بينها.
- ٥ - السعيد جبريط، ٢٠١٨: "المحتوى الثقافي في نصوص تدريس اللغة العربية في المرحلة الابتدائية".^{١٥} رسالة الدكتوراه، جامعة قاصدي مرباح ورقلة الجزائرية. النتيجة: (١) إن الثقافة السائدة في نصوص تدريس اللغة العربية هي الثقافة المحلية الجزائرية الظاهر. (٢) إن تضمين القيم في نصوص اللغة العربية يشوبه التباين من صف دراسي إلى آخر مع غياب الدراسة القبلية والخطة الواضحة لتوزيع هذا القيم على مختلف نصوص سنوات المرحلة الابتدائية.

^{١٤} سميرة رواس وفضيلة قمح، "المحتوى الثقافي لنصوص القراءة في كتاب اللغة العربية بالمرحلة المتوسطة" (جامعة قاصدي مرباح ورقلة، ٢٠٢٢).

^{١٥} السعيد جبريط، "المحتوى الثقافي في نصوص تدريس اللغة العربية في المرحلة الابتدائية" (جامعة قاصدي مرباح ورقلة، ٢٠١٨).

لرقم	الإسم والموضوع	التشابه	الإختلاف	أصالة البحث
١.	زهرة المفيدة حسن، ٢٠٢٠: "تحليل المحتوى الثقافي في كتاب الطالب ماهر باللغة العربية للصف ١٢ تحت إشراف وزارة التعليم و الثقافة على أساس نظرية مايكل بيرام.	وتشابه هذا البحث من خلال كائن رسمي الذي يحدث عن المحتوى الثقافي في الكتاب التعليمي.	ووجه الإختلاف لهذا البحث يعني من خلال كائن مديه الذي وقع في كتاب الطالب ماهر باللغة العربية تحت إشراف وزارة التعليم و الثقافة.	فأصالة البحث للباحث يعني من خلال كائن ماديه الذي سيبحث في الكتاب التعليمي العربي تحت إشراف وزارة الشؤون الدينية.
٢.	أرنا مناسكنا، ٢٠١٩: "تحليل المحتوى الثقافي للكتاب التعليمي العربية للحياة و تطبيقه في برنامج المكثف لتعليم اللغة العربية".	وتشابه هذا البحث من خلال كائن رسمي الذي يحدث عن المحتوى الثقافي في الكتاب التعليمي.	ووجه الإختلاف لهذا البحث يعني من خلال كائن مديه الذي وقع في الكتاب التعليمي العربية للحياة والتطبيق في البرنامج المكثف للجامعة.	فأصالة البحث للباحث يعني من خلال كائن ماديه الذي يبحث في الكتاب التعليمي العربي خاصة للمرحلة المتوسطة.
٣.	ليلى صفيانا، ٢٠١٦: "المحتوى الثقافي في الكتاب التعليمي العربي للمدرسة الثانوية للصف العاشر على المحتوى الثقافي في	وتشابه هذا البحث من خلال كائن رسمي الذي يحدث عن المحتوى الثقافي في	ووجه الإختلاف لهذا البحث يعني من خلال كائن مديه الذي وقع في الكتاب التعليمي	فأصالة البحث للباحث يعني من خلال كائن ماديه الذي يبحث في الكتاب التعليمي

	أساس المنهج ٢٠١٣ طبعة وزارة الشؤون الدينية".	الكتاب التعليمي.	العربي الثانوية وعلى أساس المنهج ٢٠١٣.	العربي المتوسطة.	للمرحلة
٤.	سميرة رصاص وفضيلة قمح، ٢٠٢٢: "المحتوى الثقافي لنصوص القراءة في كتاب اللغة العربية بالمرحلة المتوسطة".	وتشابه هذا البحث من خلال كائن رسمي الذي يحدث عن المحتوى الثقافي في الكتاب التعليمي للمرحلة المتوسطة	ووجه الإختلاف لهذا البحث يعني من أهمية بحثه الذي يحدد إلى أهمية المحتوى الثقافي خارج الإندونيسيا.	فأصالة البحث للباحث يعني في أهمية بحثه الذي يحدث عن أنواع ومعلومات وعناصر ثقافته.	البحث
٥.	السعيد جبريط، ٢٠١٨: "المحتوى الثقافي في نصوص تدريس اللغة العربية في المرحلة الابتدائية". رسالة الدكتورة، جامعة قاصدي مرباح ورقلة الجزائرية.	وتشابه هذا البحث من خلال كائن رسمي الذي يحدث عن المحتوى الثقافي في الكتاب التعليمي	ووجه الإختلاف لهذا البحث يعني من خلال كائن مديه الذي وقع في الكتاب التعليمي العربي للمرحلة الإبتدائية.	فأصالة البحث للباحث يعني من خلال كائن مديه الذي يبحث في الكتاب التعليمي العربي للمرحلة المتوسطة.	البحث

الجدول ١: الدراسات السابقة

واختار الباحث الموضوع "المحتوى الثقافي في الكتاب التعليمي Bahasa Arab" للمرحلة المتوسطة طبعة وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨ لأن وجد الباحث الباحثين السابقين الذين ناقشوا المحتوى الثقافي في الكتاب التعليمي عربي. وما وجد الباحث منهم الذين يبحثون في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab"

للمرحلة المتوسطة طبعة وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨. لذلك يحتاج الباحث إلى بحث المحتوى الثقافي في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للمرحلة المتوسطة طبعة وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠. لأن هذا الكتاب هو المرجع الرئيسي في تعلم طلاب المدارس المتوسطة تحت رعاية وزارة الشؤون الدينية حتى الآن.

الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول: المحتوى الثقافي

أ. مفهوم المحتوى الثقافي

الثقافة هي أسلوب حياة شاملة يملكه البشر وهو معقد ومجرد وواسع.¹⁶ بمعنى أوسع، يمكن تعريف الثقافة على أنها نظام يعيش على مجموعة من الناس فيما يتعلق بوجهات نظر الحياة والمعتقدات والعادات والأنظمة السياسية الموروثة من جيل إلى جيل وتحافظ على وجودها.¹⁷ وفي هذه الحالة، يتم تحويل هذه الثقافات إلى محتوى ثقافي يمكن أن يؤثر على نمو الطلاب.

ويمكن الإستنتاج أن المحتوى الثقافي في التعلم هو مجموعة من المحتويات التي تحتوي على ثقافة المتعلم أو الثقافة المستهدفة. بحيث في تعلم اللغة، يمكن أن تحتوي الثقافة على ثقافة لغة المتعلم أو ثقافة اللغة المستهدفة. قد تحتوي هذه المحتويات على منظمات اجتماعية وعادات وفنون وغيرها.

ب. أهمية المحتوى الثقافي في تعلم اللغة

اكتساب اللغة الجيد وخاصة في التواصل لا يعتمد فقط على الإتقان اللغوي بل يشمل إتقان الشخص لاختيار شكل من أشكال اللغة يتوافق مع السياق، لذلك من الضروري فهم الثقافة السائدة للمتحدثين بالإضافة إلى إتقان جيد لثقافتهم الخاصة.¹⁸ الوجه الثاني للمحتوى اللغوي فهو الذي يعكس الثقافة المادية والروحية، فالنص شبكة متداخلة العناصر الثقافية تعكس التوجهات والملامح

¹⁶ Khairi Abu Syairi, "Pembelajaran Bahasa Dengan Pendekatan Budaya," *Dinamika Ilmu* 13, no. 2 (2013): 174–88. 175.

¹⁷ Zelvya Liska Afriani, "Peran Budaya Dalam Pemerolehan Bahasa Asing," *Disastra: Jurnal Pendidikan Bahasa Dan Sastra Indonesia* 1, no. 2 (2019). 43.

¹⁸ Syairi, "Pembelajaran Bahasa Dengan Pendekatan Budaya." 180.

العامة للبيئة الاجتماعية، والتي تحتضنها المنظومة التعليم. ^{١٩} بحيث تعلم اللغة لا يتعرف فقط على قواعد اللغة. عاي الأكثر دراسة اللغات والثقافات الخارجية. ويتم تقديم القيم الثقافية من خلال اللغة.

ويجب أن يتضمن تعلم اللغة أيضا على عناصر ثقافية في اللغة لتناسب مع السياق والمعنى الوارد في اللغة الأم. بسبب عدم فهم هذا العنصر الثقافي، غالبا ما يكون المتعلمون عالقين في ترجمة الكلمات النصية ويسكنون في التراكيب أو القواعد الموجودة في اللغة فقط.

ج. المحتوى الثقافي في تعليم اللغة العربية

ويؤكد أن تعلم اللغة لا يمكن أن يركز على جوانب التواصل واللغة وحدها، ولكن يجب أيضا أن يفي على المحتوى الثقافي الموجود في اللغة. وهذا ما يمكن أن يسمى الكفاءة الثقافية في تعلم اللغة العربية. الكفاءة الثقافية هي محاولة لفهم ما تحتويه اللغة العربية من الجانب الثقافي والقدرة على التعبير عن أفكار المتحدثين بها وقيمها وعاداتها وأخلاقها وفنونها. ^{٢٠} وبالتالي، من المتوقع أيضا أن يكون متعلمو اللغة العربية قادرين على فهم الثقافة العربية، سواء من حيث الأفكار والقيم والعادات والأخلاق والفن.

يمكن تعميم الموضوع الذي يتناول الجوانب الثقافية للمجتمع العربي في ٢٠ وحدة نقاشية من جهة نظرية طعيمة، وهي: الهوية الذاتية، السكن، العمل، أوقات الفراغ، السفر، العلاقات مع الآخرين، المناسبات العامة والخاصة، الصحة والمرض، التعليم والتدريس، في الأسواق، في المطاعم، الخدمات العامة، البلدان والأماكن، اللغات الأجنبية، الجو، شعار الحضارة، الاقتصاد، الدين والسياسة والعلاقات

^{١٩} رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في اعداد المواد التعليمية، معهد اللغة العربية (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٥).
٢٢١

²⁰ Ahmad Muradi, "Tujuan Pembelajaran Bahasa Asing (Arab) Di Indonesia," *Al-Maqoyis* 1, no. 1 (2013). 130.

الخارجية، وعلاقة الزمان والمكان.^{٢١} بحيث يجب أن يحتوي الكتاب المدرسي العربي أيضا على بعض هذه الأشياء كمحاولة لتلبية الكفاءة الثقافية الموجودة في تعلم اللغة العربية.

ويمكن أن نستنتج من العرض أعلاه أن تعلم اللغة العربية الجيد يجب أن يكون قادرا أيضا على توفير الكفاءة الثقافية في التعلم. بحيث يمكن فهم معاني الجمل السياقية ككل. وهذا هو أحد المكونات الرئيسية لمتعلمي اللغة، وخاصة اللغة العربية ليكونوا قادرين على أن يصبحوا متعلمين مؤهلين.

المبحث الثاني: الأنواع الثقافية

أ. مفهوم الأنواع الثقافية

النوع بمعنى الأوسع هو مشتق من شيء ما. يمكن أيضا تفسير النوع على أنه شيء له خصائص خاصة من السمات والوراثة وما إلى ذلك.^{٢٢} بحيث يمكن ملاحظة ما إذا كان الشيء له سمة خاصة أو خاصية فقط في هذا الشيء. في هذه الحالة، يتم تعريف نوع الثقافة على أنها ثقافة يمكن تصنيفها بناء على ميزات معينة. يعني هذا النوع من الثقافة أيضا أن الثقافات يتم تجميعها وفقا لشيء ما. في هذه الحالة، يمكن تجميعها حسب الوظيفة والغرض والنطاق وغيرها. أنواع الثقافات التي سيتم تجميعها في هذه الدراسة هي أنواع الثقافات القائمة على المصدر. في هذه الحالة ما إذا كانت الثقافة تستند إلى الثقافة المحلية أو الثقافة المستهدفة أو الثقافة العالمية.

^{٢١} رشدي أحمد طعيمة, دليل عمل في اعداد المواد التعليمية. ٢١٥.

^{٢٢} "https://kbbi.web.id/jenis", Diakses pada 16 Februari 2023.

ب. أقسام الأنواع الثقافية

تنقسم أنواع الثقافة في هذه الحالة إلى ثلاثة أنواع من مصادر المعلومات الثقافية. كما ذكر كورتيزي وجين أن مصادر البيانات الثقافية تنقسم إلى ثلاثة أنواع، وهي: الثقافة المحلية والثقافة المستهدفة والثقافة العالمية.²³

(١) الثقافة المحلية. تأتي هذه الثقافة من الثقافة التي يعيش فيها المتعلم. قد تشمل هذه المصادر الثقافية على اللغة أو العادات المحلية أو التقاليد أو المباني التاريخية أو الأشياء أو القيمة الموجودة في المجتمع. إذا كان المتعلم من إندونيسيا، فإن جميع جوانب ما سبق ترتبط بجميع الجوانب الثقافية كفي إندونيسيا. وبالمثل، إذا كان المتعلم من بلد آخر.

(٢) الثقافة المستهدفة. تأتي الثقافة المستهدفة من ثقافة البلد حيث يتم استخدام اللغة المستهدفة كاللغة الأولى. إذا كانت اللغة المستهدفة اللغة العربية، فإن الجوانب الثقافية تأتي من ثقافة الدول العربي. في هذه الحالة يمكن أيضا الثقافات المستهدفة تشمل اللغات والعادات والتقاليد والقيمة الثقافية المستمدة من البلدان العربي.

(٣) الثقافة العالمية. تأتي هذه الثقافة من ثقافة البلدان التي ليست من بلد الثقافة المحلية والثقافة المستهدفة. في هذه الحالة، إذا كان المتعلم يستخدم اللغة الإندونيسية كثقافة المصدر واللغة العربية كثقافة مستهدفة، فإن الثقافة العالمية هي الجوانب الثقافية الموجودة من غير هذين البلدين. وتشمل هذه الجوانب الثقافية على اللغات والعادات والقيمة الثقافية الناشئة عن بلدان الأخرى من غير هذين البلدين.

²³ Cortazzi and Jin, *Cultural Mirrors in Second Language Teaching and Learning* (London: Cambridge University Press, 1999).

المبحث الثالث: العناصر الثقافية

أ. مفهوم العناصر الثقافية

العنصر هو شيء يجب أن يكون موجودا في شيء ما. بمعنى آخر ، العناصر هي "الأجزاء الأساسية التي تكمن وراء شيء ما".^{٢٤} لذلك، لن يكون هناك شيء بدون شيء أساسي. مثلا إذا كانت مرتبطة بالثقافة، فإن العناصر الثقافية هي شيء تتحقق الثقافة وجوده.

يمكن أن تعني العناصر الثقافية أيضا كأساس الحدث أو الوقع يمكن أن يسمى بالثقافة. يجب أن تحتوي كل ثقافة على هذه العناصر. بسبب هذا العنصر يمكن تصنيف ما إذا كان الحدث أو الوقع يدخل كثقافة أم لا. يمكن أيضا أن تكون هذه العناصر حاسمة لإنشاء الثقافة.

ب. أنواع العناصر الثقافية

العناصر الثقافية تشتمل على عدة أشياء. لذلك يمكن أن يسمى شيء ما بالثقافة إذا كان يحتوي على العناصر الثقافية، ولا يسمى بالثقافة إذا لم يكن يحتوي على هذه العناصر الثقافية. يقسم أندرو براون العناصر الثقافية إلى عدة أشياء ، وهي: (١) اللغة و (٢) التنظيم الاجتماعي و (٣) العادات والتقاليد و (٤) الدين و (٥) الفنون والآداب و (٦) أشكال الحكم و (٧) النظام الاقتصادي.^{٢٥} يمكن أن تتحلل هذه العناصر على النحو التالي:

(١) اللغة

اللغة هي آلة تستخدم للتواصل مع بعضها البعض. وبالتالي، بوجود اللغة، يمكن نقل الرسائل من المتحدثين وفهمها جيدا من قبل المتلقي. يمكن أن تكون اللغة عنصرا من عناصر الثقافة. لأن يمكن للشخص توصيل السلوك الثقافي في

²⁴ "https://id.wikipedia.org/wiki/Elemen,". Diakses pada 16 Februari 2023.

²⁵ Andrew Brown, *Organisational Culture*, 2nd ed. (London: Financial Times, 1998), 27.

شخص واحد مع الآخرين. في أي حال، من الضروري بالتأكيد استخدام الاتصال. بحيث يكون الإتصال دورا مهما جدا في الثقافة. لن تكون الأنشطة الاجتماعية والعادات التي يقوم بها مجتمع معين قادرة على العمل إذا لم يكن الإتصال فيه.

(٢) المنظمة الإجتماعية

لن تكون الثقافة قادرة على المشي إذا لم تكن هناك مجموعة من الناس فيها. يمكن تسمية هذه المجموعة من الأشخاص بالتنظيم الإجتماعي. التنظيم الإجتماعي هي مجموعة الناس المنظمة و القائمة على الاتفاق المتبادل في إنشاء المنظمة. لن تكون الثقافة قادرة على العمل إذا تم القيام بها من تلقاء نفسها فقط. لذلك من الضروري أن تكون لدي مجموعة من الأشخاص الذين يقومون بالتقرير على منظمة اجتماعية في محاولة تحقيق ثقافة معينة.

(٣) العادات و التقاليد

في هذه الحالة، بالطبع تصبح عادات وتقاليد المجتمع عنصرا مهما موجودا في الثقافة. أهم جوهر لثقافة المجتمع هو وجود عادات وتقاليد المجتمع. ويمكن لعادات وتقاليد مجتمع معين أن تعكس ثقافة ذلك المجتمع. عادات وتقاليد المجتمع هي بعض الأنشطة التي تم تنفيذها لفترة طويلة. بحيث يمكن أن تصبح العادات والتقاليد في مجتمع معين صورة للثقافة الموجودة في ذلك المجتمع.

(٤) الدين

الدين هو أحد الأشياء الذي توحد المجموعة البشرية. يمكن أن يكون الدين هو الشيء الأساسي في المجتمع. لأنه مع وجود الدين، يمكن لمجموعة من الناس أن تتحد وتشكل العادات و التقاليد المعين يمكن تحديده بثقافة. يمكن للممارسة الدينية أن تصف شكلا معيننا من أشكال الثقافة. وهذا يوضح لما يمكن أن يكون الدين عنصرا من عناصر الثقافة.

٥) الفنون و الآداب

الفن والآداب هما أحد أقوى الطرق لنشر المعرفة والمعتقدات الثقافية. كلاهما منتاجا الخيال البشري ويساعدان أيضا البشر كأعضاء في المجتمع على نقل المعتقدات الأساسية للثقافة. يتعامل الفن مع كيفية تنظيم الناس للأشياء بالمساحة والأفكار والأصوات والمواد وما إلى ذلك. منتجات الفن والآداب هي الرقص والمسرحية والآداب والموسيقى والنحت والهندسة المعمارية والرسم والرسم.

٦) أشكال الحكم

يحدد شكل الحكومة السلطة والمسؤولية في الثقافة. يشكل الناس الحكومات لتلبية احتياجاتهم المشتركة والحفاظ على النظام في المجتمع وحماية مجتمعاتهم من التهديدات الخارجية.

٧) النظام الإقتصادي

تحكم الثقافة الاقتصادية ما يحتاجه المجتمع للبقاء على قيد الحياة من حيث الموارد. يتعامل النظام الاقتصادي مع كيفية استخدام الناس لمواردهم لتلبية رغباتهم واحتياجاتهم.

المبحث الرابع: المعلومات الثقافية

أ. مفهوم المعلومات الثقافية

المعلومات هي رسالة (كلام أو تعبير) أو مجموعة من الرسائل تتكون من رموز أو معاني يمكن تفسيرها من رسالة أو مجموعة المعاني. ويمكن تسجيل المعلومات أو نقلها.^{٢٦} يمكن أن تحتوي المعلومات أيضا على رسالة أو معنى يمكن أن يقبل الشخص. لذلك في هذه الحالة تنقل المعلومات المعاني. وبالتالي، يمكن تفسير المعلومات الثقافية على أنها مجموعة من المعلومات التي تعطي رسالة أو معنى لتلقيها يحتوي على ثقافة معينة للمجتمع.

²⁶ "https://id.Wikipedia.Org/Wiki/Informasi", Diakses pada 16 Februari 2023.

المعلومات الثقافية هي أيضا شيء يمكن للشخص أن يأخذ منه المعرفة أو الأحداث حول الثقافة. تمثل المعلومات الثقافية ثقافة معينة تحدث داخل قبيلة أو أمة معينة أو بلاد معين. يمكن أن تكون هذه المعلومات الإخبارية من شكل النصوص أو الحوار أو الأخبار تحتوي على ثقافة يمكن للمرء في النهاية تسجيل ثقافة هذه الأشياء.

ب. أنواع المعلومات الثقافية

من بين الأنواع الثلاثة للثقافة المذكورة، يمكن تصنيفها إلى عدة المعلومات الثقافية. وقال أداسكو إن المعلومات الثقافية يمكن تقسيمها إلى ثمانية أنواع في الكتب التعليمي لتعلم اللغة، و هي: (١) النصوص الوصفية و (٢) الملاحظات الثقافية و (٣) السلوك البشرية و (٤) مهام الكتابة السياقية و (٥) التعبيرات والتجميعات و (٦) ريباليا^{٢٧} و (٧) الرسوم التوضيحية البصرية و (٨) التسجيلات الصوتية.^{٢٨} يمكن أن تتحلل هذه المعلومات على النحو التالي:

الرقم	المعلومات الثقافية	المفهوم
١.	النصوص الوصفية	نصوص القراءة التي توفر معلومات حول ثقافة معينة.
٢.	الملاحظات الثقافية	ملاحظة أو نصوص حول كيفية رؤية الناس لثقافة معينة والتفاعل معها.
٣.	السلوك البشرية	حوارات أو محادثات تذكر العناصر الثقافية.
٤.	الكتابة السياقية	كتابة جملة أو إكمال حوار يذكر عنصرا ثقافيا واحدا أو عدة عناصر فيه

^{٢٧} (ريباليا: الأشياء والمواد من الحياة اليومية ، خاصة عند استخدامها كدعامات.)

^{٢٨} K Adaskou, D Britten, and B Fahsi, "Design Decisions on The Cultural Content of a Secondary English Course of Morocco," *ELT Jurnal* 44, no. January (1990), 5.

٥.	التعبيرات والتجميعات	كلمات لها معاني مختلفة عن الشكل المكتوب. عادة ما ينتمي إلى الثقافة المستهدفة
٦.	رياليا	شيء يشير إلى أشياء حقيقية إما في شكل صور أو غيرها تشير إلى ثقافة معينة. مثل البطاقات البريدية والهويات وما إلى ذلك.
٧.	الرسوم التوضيحية البصرية	بعض الرسوم التوضيحية للصور التي تمثل ثقافة معينة.
٨.	التسجيلات الصوتية	بعض الصوت أو التسجيل أو الأغنية التي تمثل ثقافة معينة.

الجدول ٢: المعلومات الثقافية

المبحث الخامس: الكتاب التعليمي العربي

أ. مفهوم الكتاب التعليمي العربي

الكتاب التعليمي أو الكتاب المدرسي هو أداة مساعدة للطالب لفهم والتعلم من الأشياء التي يقرأها وفهم العالم خارج نفسه. وفقا لهم، تتمتع الكتاب التعليمي بسلطة هائلة على التغييرات في أدمغة الطلاب ويمكن أن تؤثر في كثير من الأحيان على معرفة الأطفال بقيم معينة. بالإضافة إلى ذلك، تعد الكتاب التعليمي أيضا كتيبات إلزامية للطلاب والمعلمين من أجل الإدارة السلسلة للفصل الدراسي.^{٢٩}

توضح لائحة وزير التربية الوطنية رقم ١١ لعام ٢٠٠٥ أن الكتاب التعليمي أو الكتاب التعليمي هي كتب مرجعية إلزامية للاستخدام في المدارس التي تحتوي

²⁹ Masnur Muslich, *Textbook Writing: Dasar-Dasar Pemahaman, Penulisan, Dan Pemakaian Buku Teks* (Yogyakarta: Ar-Ruzz Media, 2016).

على مواد تعليمية من أجل زيادة الإيمان والتقوى والأخلاق والشخصية وإتقان العلوم والتكنولوجيا والحساسية والقدرات الجمالية ، وكذلك الإمكانيات البدنية والصحية التي تم تجميعها بناء على معايير التعليم الوطنية.^{٣٠}

وبالتالي، يمكن أن نفهم بإيجاز أن الكتاب المدرسي هو كتاب مرجعي للتعلم في المدارس يحتوي على موضوع معين يتم تجميعه بناء على المعايير التعليمية الوطنية. الكتاب المدرسي المشار إليه والمناقش في هذه الرسالة هو كتاب دراسي إلزامي للطلاب يحتوي على مادة عربية تعكس محتوى منهج التربية الوطنية.

ب. وظائف الكتاب التعليمي العربي

الكتاب التعليمي أحد المصادر الهامة للتعلم. لأن الكتاب التعليمي هو صورة عامة وانعكاس لمحتوى المناهج التعليمية التي تم وضعها. يحتوي الكتاب التعليمي على مؤهلات خبرة التعلم الموجهة نحو تحقيق أهداف التعلم المتوقعة. يحتل الكتاب التعليمي العربي واقعا مركزيا في نظام التعليم بشكل عام، ونظام تعلم اللغة العربية بشكل خاص. نظرا لأن الكتاب التعليمي هو أحد مصادر التعلم المهمة، فإن الكتاب التعليمي له وظيفة استراتيجية في تعلم اللغة العربية في نفس الوقت. الوظائف هي كما يلي:^{٣١}

١. تقدم الكتاب التعليمي العربية المواد التعليمية التي يحتاجها الطلاب والتي يمكن أن تطور كفاءتهم اللغوية و تشمل مهارات الاستماع والكلام والقراءة والكتابة ، وكلها ضرورية لأغراض التواصل في المجتمع.
٢. تزود الكتاب التعليمي العربي الطلاب بتمارين تجعل الطلاب مألوفين ومرتاحين ومعتادين على استخدام اللغة العربية كأداة التواصل والتفاعل.

³⁰ Permendiknas, "Peraturan Menteri Pendidikan Nasional Nomor 11 Tahun 2005 Tentang Buku Teks Pelajaran".

³¹ رشدي أحمد طعيمة, دليل عمل في اعداد المواد التعليمية. ٢٩.

٣. تشرح الكتاب التعليمي العربية تخصصات اللغة العربية التي يمكن أن تشجع الطلاب على الشعور بأنهم ملزمون بتخصيص الوقت وتكريس الاهتمام لتعلم اللغة العربية وإتقانها.

٤. تعكس الكتاب التعليمي العربية فلسفة المؤلف في تعلم اللغة العربية وتصف الأهداف الرئيسية للتعلم الذي يشارك فيه.

٥. تقدم الكتاب التعليمي العربية أساسيات الثقافة الإسلامية والعربية في المحتوى اللغوي بالصدق من خلال الكشف عن تخصصها وشرح العلاقة الوثيقة بين الثقافة الإسلامية والثقافة العربية.

ج. معايير الكتاب التعليمي العربي

تصميم الكتاب التعليمي من الضروري يجب الانتباه إلى العديد من الجوانب الرئيسية التي تكون فيه. لذلك، يحتاج مؤلفو الكتاب التعليمي إلى معرفة الخصائص الرئيسية التي تميز الكتاب التعليمي عن المواد التعليمية المطبوعة الأخرى. وفيما يلي بعض الخصائص الرئيسية وفقا لوجهة نظرية طعيمة:^{٣٢}

١. الكتاب التعليمي هو تفسير صادق لمنهج تعليمي يحتوي على فلسفات تربوية وتعليمية وأهداف تعليمية يجب تحقيقها. كل هذا يتجلى في عملية التعلم التي تبدأ من اختيار المواد التعليمية والأساليب المستخدمة في تجميعها وتقديمها إلى اختيار تقنيات نقل تجربة التعلم وعملية التقييم.

٢. تساعد الكتاب التعليمي الطلاب على تحقيق أهداف التعلم التي تمت صياغتها في المناهج الدراسية بالإضافة إلى مساعدتهم على تلبية احتياجاتهم الشخصية وفقا لواقع حياتهم.

³² Muhaiban, "Penulisan Buku Ajar Bahasa Arab," in *Kreativitas Dan Inovasi Dalam Pembelajaran Bahasa Arab* (Malang: Universitas Negeri Malang, 2016).

٣. توفر الكتاب التعليمي للطلاب من فرص التعلم حتى يتمكنوا من التفاعل مع المواد التعليمية وخبرات التعلم من خلال فهمهم وحواسهم وميولهم. فهذا هو اكتساب المهارات النظرية والعملية المتوقعة.
٤. تعزز الكتاب التعليمي الانتباه وتطور دوافع الطلاب لمعرفة محتوى التعلم حتى يتمكنوا من مواصلة تفاعلهم الإيجابي مع التجارب الحالية.
٥. الكتاب المدرسي هو كتاب مواد تعليمية شامل ومرن يحتوي على علامات وإجراءات وإرشادات تساعد الطلاب على فهم الأهداف التعليمية المراد تحقيقها والتغلب على صعوبات التعلم التي تواجههم.

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ. مدخل البحث ونوعه

استخدم الباحث مدخل البحث الكيفي كأداة لوصف النتائج في هذه المناقشة. لذلك استخدم الباحث الكلمات و التعابير و المعلومات التي وجدها الباحث للحصول على نتائج هذه الدراسة. وفي هذا الصدد، فإنه يناسب بقول عمر صديق في كتابه أن البحث الكيفي هو البحث الذي ينتج الإكتشافات التي لا يمكن تحقيقها باستخدام الإجراءات الإحصائية أو بالوسائل الكمية.³³ لذلك يمكن الاستنتاج أن هذا البحث هو دراسة لا تستند إلى الأرقام، بل هي سرد وصفي في صياغة نتائج في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للمرحلة المتوسطة طبعة وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨.

المنهج المستخدم في هذا البحث هو المنهج الوصفي الكيفي. يستخدم هذا المنهج لاستكشاف البحث من خلال وصف نتائج البحث. كما قال سامسو أن البحث الوصفي هو منهج البحث الذي يستخدم للوصول إلى أوسع المعرفة المناسبة بموضوع البحث في وقت معين.³⁴ بحيث يمكن استخدام هذا البحث لوصف النتائج أو الظواهر أو الحقائق في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للمرحلة المتوسطة طبعة وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨.

هذا البحث هو بحث مكتبي (Library Research). البحث المكتبي هو بحث يتم إجراؤه من خلال مراجعة مجموعة من الرسائل العلمية والكتب والوثائق

³³ Umar Sidiq and Miftachul Choiri, *Metode Penelitian Kualitatif Di Bidang Pendidikan, Journal of Chemical Information and Modeling*, vol. 53 (Ponorogo: Nata Karya, 2019), 3.

³⁴ Samsu, *Metode Penelitian: Teori Dan Aplikasi Penelitian Kualitatif, Kuantitatif, Mixed Methods, Serta Research & Development, Diterbitkan Oleh: Pusat Studi Agama Dan Kemasyarakatan (PUSAKA)* (Jambi: Pusaka, 2017), 5.

والتقارير المختلفة المتعلقة بالمشكلة التي تريد دراستها.³⁵ يتم تنفيذ مرحلة البحث من خلال جمع مصادر الأدب ، الأولية والثانوية على حد سواء. ثم قم بإجراء تصنيف البيانات بناء على صيغة البحث.³⁶ في هذه الحالة، سيقوم الباحث بإجراء البحث باستخدام الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للمرحلة المتوسطة طبعة وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨ كمصدر رئيسي ومقارنتها بالنظريات في الكتب الأخرى.

ب. البيانات و مصادرها

البيانات هي حقائق أو معلومات أو مواد حقيقية يمكن استخدامها كأساس البحث لإجراء التحليل والاستنتاجات وتجميع المعايير. البيانات التي سيتم أخذها في هذا البحث هي البيانات الموجودة في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للمرحلة المتوسطة طبعة وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨. يمكن أن تكون هذه البيانات من خلال النصوص أو التعبيرات أو الصور الموجودة لكل فصل في هذا الكتاب. سيتم تفصيل البيانات الواردة من هذه الفصول على الكتاب التعليمي العربي للصف الثامن: الساعة ويوميتنا والهواية والرياضة والمهنة وعبادة المريض.

ومصادر البيانات هي شيء يتم الحصول عليها و جمعها. بحيث يمكن أن تكون مصادر البيانات عبارة عن مجموعة البيانات التي يجمعها الباحث بناء على التصنيف الذي يتم الحصول على البيانات. يمكن أن يكون مصادر البيانات من مجموعة الأشخاص أو أشياء أو كونييات أخرى.³⁷ يمكن تصنيف مصادر البيانات إلى مصادر بيانات أولية ومصادر بيانات ثانوية. مصادر البيانات الأولية هي

³⁵ Sari Milya and Asmendri, "Penelitian Kepustakaan (Library Research) Dalam Penelitian Pendidikan IPA," *Natural Science* 6, no. 1 (2020), 5.

³⁶ Wahyudin Darmalaksana, "Metode Penelitian Kualitatif Studi Pustaka Dan Studi Lapangan," *Pre-Print Digital Library UIN Sunan Gunung Djati Bandung*, 2020, 3.

³⁷ Abdul Munip, *Pedoman Penulisan Skripsi Jurusan Pendidikan Bahasa Arab FITK* (Yogyakarta: UIN Suka, 2015), 5.

مصادر البيانات التي يتم استخدامها كمرجع رئيسي في الدراسة. في حين أن مصادر البيانات الثانوية تدعم مصادر البيانات المستخدمة لدعم مصادر البيانات الأولية في إجراء البحوث. و تصنيف مصادر البيانات في هذا البحث كما يلي:

١- مصادر البيانات الأساسية: الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للمرحلة

المتوسطة طبعة وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨.

٢- مصادر البيانات الثانوية: نظرية كورتيزي و جين للأنواع الثقافية ونظرية

أدسكو للمعلومات الثقافية ونظرية براون للعناصر الثقافية. وكذلك الكتب

والمجلات العلمية والرسائل التي تتعلق بهذا البحث.

ج. أسلوب جمع البيانات

أسلوب جمع البيانات هي طريقة يقوم بها الباحث في جمع البيانات. كما قال كريستانتو في كتابه، يتم تعريف أسلوب جمع البيانات على أنها الطريقة التي يتخذها الباحث لجمع البيانات المتعلقة أثناء عملية البحث.^{٣٨} استخدم الباحث أسلوب جمع البيانات في هذا البحث أسلوب جمع البيانات الوثائقية. في هذه الحالة يقوم الباحث بجمع البيانات من المصادر المختلفة مثل المجلات العلمية و الكتب و الوثائق و المعلومات و الأدبيات العلمية التي تتعلق بهذا البحث. يشرح سوغيونو في كتابه أن الوثائق يمكن أن تأخذ من شكل كتابات أو رسومات أو أعمال ضخمة. في أشكال أخرى يمكن أن تكون من مذكرات و تاريخ و قصة و سيرة ذاتية للوائح و السياسات.^{٣٩} وفي هذه الحالة، سيقوم الباحث بجمع البيانات من مصادر مختلفة في شكل ملاحظات ووثائق ومعلومات وأدبيات علمية تتعلق بالكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للمرحلة المتوسطة طبعة وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨ ونظرية المحتوى الثقافي.

³⁸ V.H Kristanto, *Metodologi Penelitian Pedoman Penulisan Karya Tulis Ilmiah (KTI)* (Yogyakarta: CV Budi Utama, 2018), 41.

³⁹ Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, Dan Tindakan*. (Bandung: Alfabeta, 2013), 240.

د. أسلوب تحليل البيانات

أسلوب تحليل البيانات هي الأسلوب لدراسة وفك تشفير وتفسير بيانات البحث من أجل الحصول على نتائج البحث الذي تم إجراؤه. كما ذكر ريجالي في مجلته العلمية أن تحليل البيانات هو محاولة للبحث المنهجي وتنظيم سجلات الملاحظات و مقابلة وغيرها لتحسين فهم الباحث.⁴⁰ تحليل البيانات هو محاولة أو خطوة لوصف البيانات التي تم الحصول عليها سرديا أو وصفيا أو جدوليا.⁴¹ من الفهم أعلاه، سيصف الباحث في هذه الدراسة نتائج البحث الذي أجري على الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للمرحلة المتوسطة طبعة وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨ بحيث يمكن استخلاص نتيجتها.

أسلوب تحليل البيانات الذي إستخدم الباحث هي أسلوب تحليل المحتوى (Content Analysis). في هذه الحالة، يقوم الباحث بتحليل محتوى كتاب يحتوي على محتوى في جانب معين. و تماشيا على ما يكشفه صديق في كتابه من أن تحليل المحتوى هو أسلوب يستخدم لتحليل النصوص و فهمها أو يمكن تفسيرها على أنها أسلوب استقصاء تسعى إلى التفصيل بشكل موضوعي و منهجي.⁴² ومن هذا، سيقوم الباحث بإجراء تحليل محتوى الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للمرحلة المتوسطة طبعة وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨ بناء على جوانب نظريات المحتوى الثقافي.

أسلوب تحليل المحتوى الذي يقوم بها الباحث هو أسلوب تحليل المحتوى من نظرية فيليب مارينج. أي من خلال صياغة معيار للأسئلة النظرية والبحثية،

⁴⁰ Ahmad Rijali, "Analisis Data Kualitatif," *Alhadharah* 17, no. 33 (2018): 81–95, 84.

⁴¹ Samsu, *Metode Penelitian*, 103.

⁴² Sidiq, *Metode Penelitian*, 104.

وكذلك تحديد جوانب المواد النصية التي تم تصنيفها.^{٤٣} أما بالنسبة للمراحل حسب نظرية فيليب على النحو التالي:

١. إنشاء أسئلة البحث.

أ) ما الأنواع الثقافية في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للمرحلة

المتوسطة طبعة وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨؟

ب) ما أشكال المعلومات الثقافية في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab"

للمرحلة المتوسطة طبعة وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف

٨؟

ج) ما العناصر الثقافية في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للمرحلة

المتوسطة طبعة وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨؟

٢. يصنف البيانات المراد البحث عنها. في هذه الحالة، يحدد الباحث

البيانات التي سيتم استخدامها في الدراسة. أي في النصوص أو

التعبيرات أو الصور التي تعطي محتوى ثقافيا لكل فصل في الكتاب.

٣. البحث عن البيانات من خلال توضيح المواد الموجودة في الكتاب

حول الجوانب المراد دراستها. وهي المحتوى الثقافي الذي يدور حول

الأنواع الثقافية ومعلوماتها وعناصرها في الكتاب.

٤. فحص أو إعادة فحص البيانات المراد استخدامها للتأكد من دقة

البيانات مع النظرية المستخدمة.

٥. العمل النهائي للنص بأكمله من خلال جمع النتائج في الكتاب وفقا

لتصنيف الأنواع الثقافية ومعلوماتها وعناصرها في الكتاب.

٦. التحليل والتفسير نتائج كل فئة تم العثور عليها من حيث الأنواع

الثقافية ومعلوماتها وعناصرها الموجودة في الكتب.

⁴³ Emzir, *Metodologi Penelitian Kualitati : Analisis Data*, 5th ed. (Jakarta: Rajawali Pers, 2016). 285.

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

المبحث الأول: أنواع الثقافة في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للمرحلة

المتوسطة طبعة وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨

يمكن تقسيم الجوانب الثقافية في الكتاب المدرسي إلى أنواع الثقافة. في هذه الحالة، يقسم كورتزي وجن لأنواع الثقافة إلى ٣ أشياء يجب أن تكون في الكتاب المدرسي. هذه الأنواع الثقافية هي الثقافة المحلية والثقافة المستهدفة والثقافة العالمية. وأن الكتاب الذي سيتم مناقشته لإيجاد هذه أنواع الثقافة هو الكتاب التعليمي العربي للمرحلة المتوسطة للصف الثامن الذي طبعته وزارة الشؤون الدينية في جمهورية إندونيسيا.

طبع هذا الكتاب لأول مرة في عام ٢٠٢٠ وتم إعداده وفقا ل KMA رقم ١٨٣ لعام ٢٠١٩ بشأن منح تعليم الدينية الإسلامية واللغة العربية في المدارس الإسلامية. تم تجميع هذا الكتاب ومراجعته من جهات مختلفة بتنسيق من وزارة الشؤون الدينية، واستخدامه في عملية التعلم. كتب هذا الكتاب مسروحين وحرره محمد وهيب داريادي. وتم تسجيل هذا الكتاب التعليمي العربي في ISBN (رقم الكتاب القياسي الدولي) برقم ٩٧٨-٦٢٣-٦٦٨٧-٣٩-٠ (المجلد الكامل) ورقم ٩٧٨-٦٢٣-٦٦٨٧-٤١-٣ (المجلد ٢) ويتكون من ١١٤ صفحة مع الغلافين الأمامي والخلفي.

من بين الأنواع الثلاثة للثقافة، وهي الثقافة المحلية والثقافة المستهدفة والثقافة العالمية، سيتم وصف الكتاب التعليمي العربي للصف ٨ التي نشرتها وزارة الشؤون الدينية مما يلي:

أ) الثقافة المحلية (الإندونيسية)

الثقافة المحلية هي الثقافة التي تمثل ثقافة منشأ المتعلم في هذا الكتاب. في هذه الحالة، الثقافات المتعلقة بالثقافة الإندونيسية أو المحلية. تم العثور على هذه الثقافات في هذا الكتاب ٩ مرات، أي في الصفحات ٤ و ٨ و ١٤ و ٤٢ و ٤٨ و ٤٩ و ٥٨ و ٨٥ و ٩٠.



نموذج الثقافة المحلية ١,٢

نموذج الثقافة المحلية ١,١

إِسْمِي فَاتِحَ، أَتَعَلَّمُ فِي الْمَدْرَسَةِ الْمُتَوَسِّطَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ بِجَاكْرَتَا. فِي أَيَّامِ الدِّرَاسَةِ، أَسْتَبْقِظُ فِي السَّاعَةِ الرَّابِعَةِ صَبَاحًا. أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ فِي السَّاعَةِ السَّادِسَةِ وَالنِّصْفِ. تَبْدَأُ الْحِصَّةُ الْأُولَى فِي السَّابِعَةِ وَأَسْتَرِيحُ فِي التَّاسِعَةِ وَالنِّصْفِ، ثُمَّ أَرْجِعُ إِلَى الصَّفِّ مَرَّةً ثَانِيَةً لِلدِّرَاسَةِ فِي السَّاعَةِ الْعَاشِرَةِ. وَأَدْرُسُ ثَمَانِي حِصَصٍ فِي الْيَوْمِ. يَنْتَهِي الْيَوْمُ الدِّرَاسِي فِي السَّاعَةِ الْوَاحِدَةِ وَالرُّبْعِ ظَهْرًا ثُمَّ أَذْهَبُ إِلَى الْبَيْتِ وَأَحْيَانًا أَذْهَبُ إِلَى الْمَكْتَبَةِ لِاسْتَعِيرَ بَعْضَ الْكُتُبِ.

نموذج الثقافة المحلية ١,٣

الصور أعلاه هي بعض الأمثلة التي توضح ثقافة المصدر. يوضح

نموذج الثقافة المحلية ١,١ كيف يرتدي الطلاب الإندونيسيون الزي

الرسمي للذهاب إلى المدرسة. والزي الرسمي الأعلى هو زي تستخدمه طالبات المدارس الإسلامية في إندونيسيا. حيث يطلب من الطالبة ارتداء الحجاب كغطاء للرأس. والمباني المحيطة بها هي المباني الشائعة للمدارس الإسلامية في إندونيسيا.

يصور نموذج الثقافة المحلية ١,٢ البيئة المدرسية في إندونيسيا بالعلم الأحمر والأبيض كعلم وطني للشعب الإندونيسي. بالإضافة إلى العلم، فإن المبنى مطابق أيضا للمباني الموجودة في المدارس الإندونيسية بالمباني متعددة الطوابق التي تحتوي على فصول فيها. وساحات المدارس التي تستخدم عادة للأنشطة التي تقيمها المدرسة، مثل الاحتفالات والأنشطة الرياضية .

ونموذج الثقافة المحلية ١,٣ هو نص يظهر وجود ثقافة المكان في إندونيسيا، أي من خلال إظهار المدرسة الإسلامية في جاكرتا، بإندونيسيا. وتلك المدرسة مطابقة أيضا لإحدى المدارس في إندونيسيا، وهي المدرسة المتوسطة على الأساس الإسلامي. ومن النص أعلاه أيضا، يمكن الملاحظة أن النص يظهر أيضا العادات أو الأعمال اليومية التي يقوم بها الطلاب الإندونيسيون. مثل وقت دخول المدرسة في الساعة ٧ والمغادرة في الساعة ١ مساء. عدد ساعات الدرس فيه نموذجي أيضا، وهو ٨ ساعات درس.

ب) الثقافة المستهدفة (العربية)

الثقافة المستهدفة هي الثقافة التي تمثل ثقافة التعلم المستهدفة. في هذه الحالة، اللغة العربية. بحيث تكون الثقافة المستهدفة في هذا الكتاب هي ثقافة العرب. تم العثور على هذه الثقافات في هذا الكتاب ٣ مرات ، أي في الصفحات ٨ و ٨٣ و ٩٢.



نموذج الثقافة المستهدفة ١,٥

كَانَ هُنَاكَ ثَلَاثَةُ إِخْوَةٍ: أَحْمَدُ، وَمُحَمَّدُ، وَمَرْيَمُ. كَانَ وَالِدُ أَحْمَدَ يَرِيدُ لِابْنِهِ دَائِمًا أَنْ يَصْبَحَ طَیْبِنًا مِثْلَهُ.

وَمُحَمَّدُ كَانَ جَدُّهُ يُعَلِّمُهُ دَائِمًا الصَّبْرَ لِيَصْبَحَ صَبِيحًا مِثْلَهُ. وَمَرْيَمُ كَانَتْ أُمُّهَا تَرِيدُ لَهَا دَائِمًا أَنْ تَصْبَحَ مُعَلِّمَةً مِثْلَهَا. وَلَكِنْ كَانُوا لَا يُرِيدُونَ هَذِهِ الْمِهْنِ وَلَا يُحِبُّونَهَا

نموذج الثقافة المستهدفة ١,٦

الصور أعلاه هي مثال على الثقافة المستهدفة في التعليم، وهي الثقافة العربية. يظهر نموذج الثقافة المستهدفة ١,٤ الثقافة المستهدفة بجزء المدرسة الموجودة في الجزيرة العربية. الجو الطبقي في الجزيرة العربية مع الدول الأخرى مختلف بالتأكيد. يمكن ملاحظة من وجوه الطلاب المتطابقة مع وجوه الأطفال العرب وكذلك الزي الرسمي المستخدم.

شيء آخر يمكن رؤيته هو أن الجدران في الفصل مكتوبة باللغة العربية.
ومثل كلمة عمر وغيرها.

يظهر نموذج الثقافة المستهدفة ١,٥ المكان في ثقافة المصدر، يعني
صيدلية في بلد عربي. لأن الكتابة على الصيدلية تستخدم بالكتابة
العربية. وهي الصيدلية التي تعني عن المحلات التجارية التي تباع الأدوية
في المملكة العربية السعودية .

ونموذج الثقافة المستهدفة ١,٦ عبارة عن نص وصفي يوضح
الأسماء الشائعة المستخدمة من قبل العرب. وهم أحمد ومحمد ومريم.
هذه الأسماء مشتقة من الأسماء الموجودة في الثقافة العربية. وهي الأسماء
المأخوذة من الأنبياء الذين جاءوا من البلاد العربية. حتى لو كانت
هناك دول أخرى تستخدم هذه الأسماء وكذلك في إندونيسيا، فذلك
لأنها تهدف إلى أخذ البركات من هذه الأسماء.

ج) الثقافة العالمية

الثقافة العالمية هي الثقافات الموجودة في كتاب مدرسي والتي
ليست من الثقافة المحلية أو الثقافة المستهدفة. تأتي هذه الثقافات من
ثقافات البلدان الأخرى المدرجة في هذا الكتاب. تم العثور على هذه
الثقافات في هذا الكتاب ١٦ مرة، أي في الصفحات ٦، ٢٢، ٢٣،

٣٠ ، ٤٠ ، ٤١ ، ٤٣ ، ٥٩ ، ٦١ ، ٦٧ ، ٦٩ ، ٧٤ ، ٧٥ ،

٧٦ ، ٨٣ ، ٩١ .



نموذج الثقافة العالمية ١,٨



نموذج الثقافة العالمية ١,٧



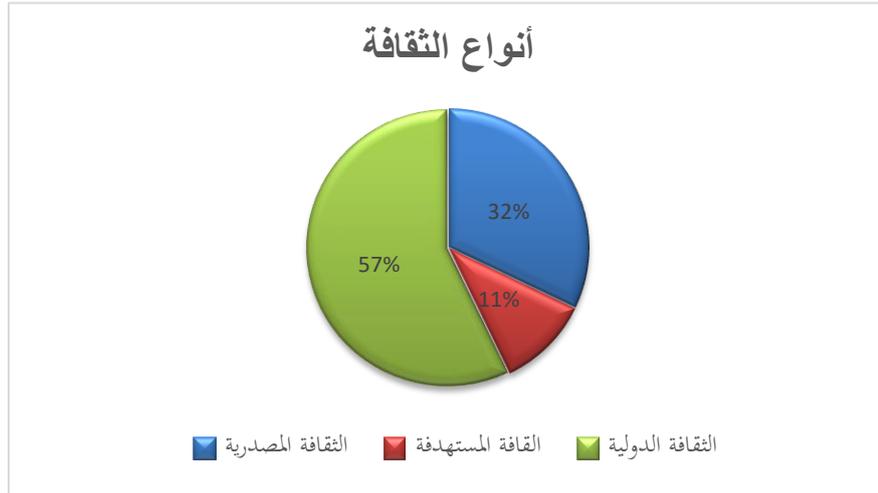
نموذج الثقافة العالمية ١,٩

الصور أعلاه هي بعض الأمثلة على الثقافة العالمية في هذا الكتاب المدرسي. يظهر نموذج الثقافة العالمية ١,٧ وسائل النقل التي تستخدمها الدول الأجنبية في اصطحاب الأطفال إلى المدرسة. يمكن ملاحظة ذلك من العادة الموجودة في خارج البلاد، وهي التقاط طلاب المدارس باستخدام الحافلات. ويمكن أن يحدث أيضا في الدول العربية، لأن الكتابة في الحافلة بالإضافة إلى استخدام اللغة الإنجليزية تستخدم أيضا اللغة العربية.

ونموذج الثقافة العالمية ١,٨ هو صورة للأغذية الأجنبية، وهي طعام البيتزا الذي نشأ من إيطاليا. البيتزا هي طعام نموذجي من بلد إيطاليا فقط. لذلك فهي تدرج في فئة ثقافة الغذاء الدولية، وليست ثقافة المصدر أو الثقافة المستهدفة.

و نموذج الثقافة العالمية ١,٩ هو صورة الأطفال الأجانب الذين يقومون برحلة دراسية إلى أماكن في الخارج. يمكن الملاحظة من الملابس التي يستخدمها هؤلاء الأطفال. الملابس ليست لثقافة المصدر والثقافة المستهدفة. لذلك يمكن استنتاج أن الأطفال في خارج البلاد.

يمكن رؤية نتائج تحليل الأنواع الثقافية في الكتاب التعليمي العربي للمرحلة المتوسطة طبعة وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨ من الرسم البياني التالي:



الرسم البياني ١: أنواع الثقافة

من الرسم البياني أعلاه، يمكن الاستنتاج أن أكثر أنواع الثقافة الهيمنة هي الثقافة العالمية التي تم ذكرها ١٦ مرة مثل وسائل النقل والغذاء. تليها الثقافة المحلية التي تمثل الثقافة المحلية المذكورة ٩ مرات مثل شكل الملابس والمباني والأماكن التي

نشأت من إندونيسيا. والأخير هي الثقافة المستهدفة أو الثقافة العربية في هذا الكتاب مذكورة ٣ مرات فقط جو الفصل الدراسي والمحلات التجارية والأسماء ذات الأصل العربي. الثقافة المستهدفة التي يجب ذكرها كثيرا لأنها اللغة المستهدفة للمتعلمين، لم يتم ذكرها كثيرا أو هي الثقافة الأقل في هذا الكتاب.

المبحث الثاني: العناصر الثقافية في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للمرحلة

المتوسطة طبعة وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨

يمكن أن يحتوي الكتاب التعليمي من حيث الثقافة أيضا على محتوى العناصر الثقافية الموجودة فيها. يمكن أن تكون هذه العناصر الثقافية من من اللغة و التنظيم الاجتماعي و العادات والتقاليد و الدين و الفنون والآداب و أشكال الحكم و النظام الاقتصادي. والكتاب الذي ستم مناقشته في هذه الحالة هو الكتاب التعليمي العربي للمرحلة المتوسطة للصف الثامن الذي طبعته وزارة الشؤون الدينية في جمهورية إندونيسيا.

يحتوي هذا الكتاب على عدة فصول. منها (١) الدرس الأول : الساعة و (٢) الدرس الثاني : يومياتنا و (٣) الدرس الثالث : الهواية و (٤) الدرس الرابع : الرياضة و (٥) الدرس الخامس : المهنة و (٦) الدرس السادس : عيادة المريض. ومن هذه الفصول سيتم هذا البحث لتحليل العناصر الثقافية في هذا الكتاب. العناصر الثقافية الموجودة في هذا الكتاب هي كما يلي:

أ) اللغة

أهم شيء في تحديد عنصر ثقافي هو اللغة المستخدمة من قبل مجتمع معين. لأن اللغة المستخدمة يمكن أن تمثل وجه الثقافة. في هذا الكتاب، لا يمكن إنكار اللغة أيضا في استخدامها. تم العثور على العناصر الثقافية في شكل اللغة تصل إلى ٢ لغات. وهي اللغة الإندونيسية والعربية. تستخدم اللغة العربية كلغة رئيسية في هذا الكتاب. وهي حول المواد والمحادثات والتمارين وغيرها. بينما تستخدم الإندونيسية كلغة مساعدة في فهم اللغة العربية. في هذه الحالة، يمكن أن تكون اللغة الإندونيسية توضيحا للأمر وشرحا للمادة وترجمة إلى اللغة العربية.

Jawablah pertanyaan berikut sesuai dengan gambar!

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ الْآتِيَةِ وَفَقًا لِلصُّورَةِ!

نموذج الثقافة عن اللغة ٢,١

'Adad Tartibi

Adad adalah kata bilangan atau hitungan. Adapun adad terbagi menjadi 2 yaitu, Adad asli dan Adad tartibi.

Adad asli adalah bilangan yang menunjukkan jumlah suatu benda.

Jenis adad asli ada empat bentuk, yaitu: 1) Adad mufrad, 2) Adad murakab, 3) Adad 'Uqud, dan 4) Adad ma' thuf .

Adad tartibi adalah isim adad yang menunjukkan tingkatan dan dengan mengikuti wazan atau pola *faa' ilun* atau *faa' ilatun*.

نموذج الثقافة عن اللغة ٢,٢

نموذج الثقافة عن اللغة ٢,١ هو أحد الأمثلة على اللغة الإندونيسية كتفسير للأوامر. حيث في بعض الأحيان إذا لم يتبعها اللغة

الإندونيسية، يصبح الطلاب مرتبكين في القيام بالمهام وفقا للتعليمات. لذلك، مع هاتين اللغتين، يكون الطلاب أسهل في متابعة التعلم .

وبالمثل، يصبح نموذج الثقافة عن اللغة ٢,٢ شرحا لمادة اللغة العربية. لأنه في بعض الأحيان لا تزال اللغة المستخدمة في اللغة العربية غير مألوفة لآذان الطلاب. بحيث من المواد لا تزال بحاجة إلى إعطاء تفسير باستخدام اللغة الإندونيسية لتسهيل فهمها.

ب) التنظيم الإجتماعي

التنظيم الاجتماعي هو أحد الوجوه التي يمكن استخدامها لرؤية الثقافة. لأن وجود منظمة اجتماعية يمكن أن يمثل بالتأكيد وجود ثقافة في المنظمة. يتم ذكر المنظمات الاجتماعية ٣ مرات. أي في الصفحات ٥٨ و ٥٩ و ٦٩.



نموذج الثقافة عن التنظيم الإجتماعي ٢,٣



نموذج الثقافة التنظيم الإجماعي ٢,٤

ونموذج الثقافة عن التنظيم الإجماعي ٢,٣ هو أحد الأمثلة على التنظيم الاجتماعي الموجود في المجتمع. هذه هي منظمة فنون الدفاع عن النفس. من الصورة، يمكن ملاحظة أن إحدى منظمات فنون الدفاع عن النفس في إندونيسيا، وهي فكار نوسا. يمكن الملاحظة من الملابس التي يستخدمها هؤلاء الأطفال. هذه الملابس هي الملابس التي يستخدمها من قبل أفراد فكار نوسا عند التدريب و كذلك الأحزمة المستخدمة.

ونموذج الثقافة التنظيم الإجماعي ٢,٤ يمكن أن تعطي الفكرة عن الصورة الثقافية في شكل منظمات كرة القدم الموجودة في العالم. والمشهور أن كرة القدم هي منظمة اجتماعية كبيرة جدا في العالم. يمكن أن تكون أندية صغيرة على المستوى الإقليمي أو القطري في العالم الدولي. بحيث ينبغي استخدامها كثقافة في شكل تنظيم اجتماعي.

(ج) العادات و التقاليد

أحد أبرز الأشياء في الثقافة هي العادات التي يمتلكها مكان معين. يمكن أن يوفر وجود هذه العادات صورة مطلقة

لوجود الثقافة في المكان. لأن العادات في منطقة واحدة ستكون مختلفة عن المناطق الأخرى. يمكن العثور على العادات والتقاليد تصل إلى ٤ مرات. أي في الصفحات ٤ و ٢٢ و ٤٢ و ٩٠ .



نموذج الثقافة عن العادات و التقاليد ٢,٥



نموذج الثقافة عن العادات و التقاليد ٢,٦



نموذج الثقافة عن العادات و التقاليد ٢,٧

نموذج الثقافة عن العادات و التقاليد ٢,٥ هو صورة تظهر عادات اللباس للطالبات الإندونيسية عند الذهاب إلى المدرسة. هذه

الملابس هي الملابس النموذجية الموجودة فقط في إندونيسيا. يشيع استخدام هذه الملابس خاصة في المدارس الإندونيسية القائمة على الأساس الإسلامي. مثل المدرسة الابتدائية الإسلامية والمدرسة المتوسطة الإسلامي وكذلك المدرسة الثانوية الإسلامية.

في حين أن نموذج الثقافة عن العادات والتقاليد ٢,٦ هو صورة لأسلوب ارتداء الملابس للمرأة المسلمة الإندونيسية. وهي باستخدام الحجاب والجبّة كعادات في ارتداء الملابس. سيكون هذا مختلفا عن أسلوب لباس المسلمات الأخريات. مثل العرب على سبيل المثال، يملن إلى ارتداء الحجاب وهن أكثر سرية في أنشطتهن اليومية.

نموذج الثقافة عن العادات والتقاليد ٢,٧ هو صورة لعادات مسلم لزيارة مسلم آخر عندما يكون مريضا. ينصح به بشدة في الثقافة الإسلامية. أي عندما يكون شخص مريضا، ينبغي للشخص الآخر أن يزوره ويدعوه من أجل شفاء المريض قريبا .

(د) الدين

أحد العناصر التي يمكن رؤيتها هي شيء يمثل دينا معيناً. في هذه الحالة يمكن أن يكون من الرموز الدينية والممارسات الدينية والتفاعل الديني وما أشبه ذلك. تم العثور على العناصر الثقافية في شكل الدين أو الدين ٦ مرات. أي في الصفحات ٤ و ٩ و ٤٢ و ٤٨ و ٨٣ و

.٩٠

رتنا : السلام عليكم، أهلا وسهلا
فاطمة : وعليكم السلام ، أهلا ومرحبا



نموذج الثقافة عن الدين ٢,٩

نموذج الثقافة عن الدين ٢,٨



نموذج الثقافة عن الدين ٢,١٠

يظهر نموذج الثقافة عن الدين ٢,٨ الثقافة الدينية بصورة للممارسة الدينية الإسلامية، أي مسلم يصلي. هذه الممارسة موجودة فقط في الثقافة الدينية الإسلامية. أي مع وجوب الصلوات الخمس في اليوم، واستخدام الملابس المناسبة في أداء العبادة. في هذه الحالة إذا كان الشخص رجلا، يجب ارتداء القلنسوة والملابس الإسلامية وغيرها.

بينما يظهر نموذج الثقافة عن الدين ٢,٩ تعبير أو تحية مسلم مع مسلم آخر. هذا التعبير موجود في العادة الإسلامية فقط. من هذا التعبير، يمكن أيضا معرفة من إذا كان الشخص

الذي قابله مسلماً أم لا. لذلك، تحتوي المحادثة على عناصر ثقافية في شكل الدين.

ونموذج الثقافة عن الدين ٢,١٠ هو أحد الثقافات الدينية في الإسلام. أي زيارة المرضى والدعاء عليهم وفقاً للأوامر الإسلامية. عادة يتم من قبل المسلمين بدعوة الله رب العالمين لطلب الشفاء لهذا الشخص.

هـ) الفنون والآداب

الفن والآداب هما أيضاً عنصران ثقافيان يمكن استخدامهما كمعيار رؤية الثقافة. وجود الفن والآداب هو نتاج أصيل لوجه الثقافة. فن منطقة معينة لن يكون نفسه لفن آخر. تم العثور على الفن والآداب في هذا الكتاب ٢ مرات. أي في الصفحات ٤٠ ، ٤٣ .



نموذج الثقافة عن الفنون والآداب ٢,١١ نموذج الثقافة عن الفنون والآداب ٢,١٢

الصور أعلاه هي صور تظهر عناصر الثقافة للفن. يظهر نموذج الثقافة عن الفنون والآداب ٢,١١ وجود الثقافة في شكل فن يظهر من خلال الرسم. يمكن ملاحظة ذلك من شكل الصورة التي أنتجها الرسام وهي امرأة .

يظهر نموذج الثقافة عن الفنون والآداب ٢,١٢ أيضا ثقافة الفن في الرسم الذي يقوم به شخص يرسم منظرا طبيعيا. ينظر إلى هذا العنصر الثقافي أيضا من شخص يجلس في الرسم. اللوحة مطلية بالفرش والدهانات الملونة. لذلك من المؤكد أن هناك عنصر من عناصر الفن في الثقافة.

و) أشكال الحكم

يمكن استخدام شكل الحكومة كتمثيل للثقافة، لأن أشكال الحكومة الموجودة في بلد معين لها أنماطها الخاصة. لن يكون الشكل الحالي للحكومة في إندونيسيا مثل البلدان الأخرى. تم العثور على هذا الشكل من الحكومة ٢ مرات في الصفحات ٤٢ ، ٤٨ .

فاطمة : أنا من جاكرتا، وأنتِ؟

رتنا : أنا من سورابايا

نموذج الثقافة عن أشكال الحكم ٢,١٣

قَالَتْ: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ: أَنَا "رَتْنَا، مِنْ سُورَابَايَا، أَهْوَى الْقِرَاءَةَ وَالتَّصَوُّرَ. وَهَذِهِ صُورَةٌ عَائِلَتِي، التَّقَطُّهَا بِنَفْسِي وَأَهْدِيهَا لَكَ.

نموذج الثقافة عن أشكال الحكم ٢,١٤

المحادثة أعلاه هي مثال على وجه الثقافة في شكل حكومة. تظهر المحادثة أعلاه المدن الموجودة داخل الحكومة الإندونيسية، مثل

جاكرتا وسورابايا. بحيث تصبح هذه المدن أحد الوجوه الثقافية التي

يمكن رؤيتها في شكل الحكومة في إندونيسيا.

ز) النظام الإقتصادي

النظام الاقتصادي هو نمط ثقافي يمكن رؤيته في مكان أو بلد

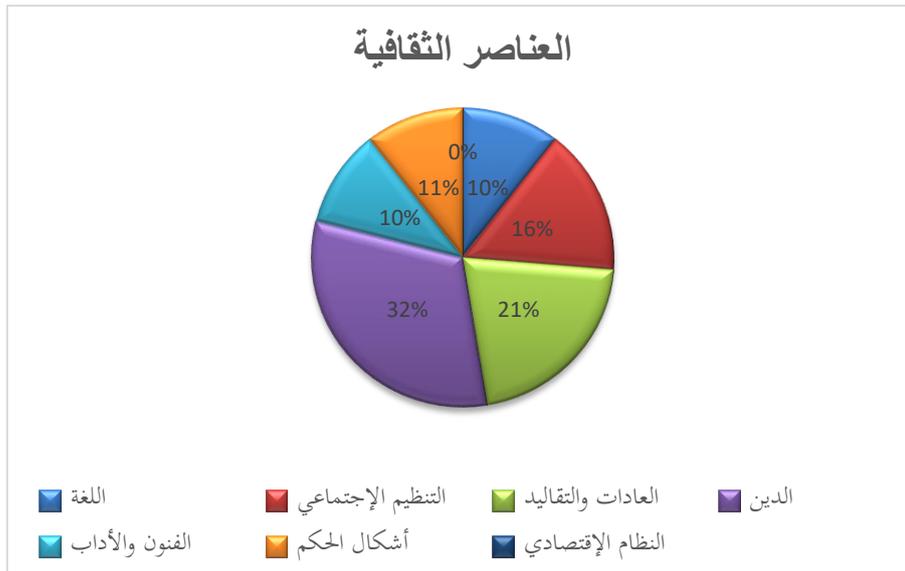
معين. يمكن أن يكون تبادل الأموال والبيع والشراء والمعاملات وما إلى

ذلك التي يقوم بها مجتمع معين لوجه الثقافة في المنطقة. ومع ذلك، في

هذا الكتاب، لا يمكن العثور على ثقافة في شكل نظام اقتصادي.

يمكن رؤية نتائج تحليل العناصر الثقافية في الكتاب التعليمي العربي للمرحلة

المطوسطة طبعة وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨ على النحو التالي:



الرسم البياني ٢: العناصر الثقافية

من الرسم البياني أعلاه، يمكن ملاحظة أن العنصر الثقافي الأبرز في هذا

الكتاب هو العنصر الديني الذي تم ذكره ٦ مرات مثل الممارسة الدينية والتحية

الإسلامية. العنصر الثاني هو العادات والتقاليد المذكورة ٤ مرات مثل عادة اللباس

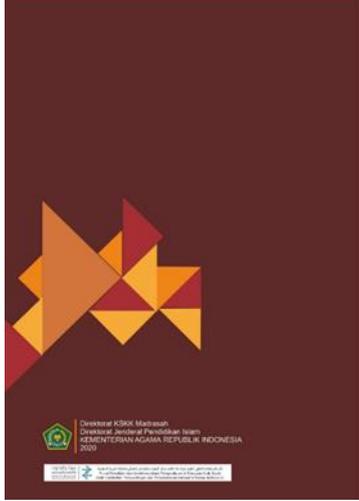
للطالبات الإندونيسية وعيادة المريض. ثم تحتل المنظمة الاجتماعية المركز الثالث، وهو مذكور ٣ مرات مثل الكراتية و منظمات كرة القدم. ثم يتم اللغة والفن والأدب وشكل الحكومة على حد سواء يعنى مرتين مثل الرسم والمدن في إندونيسيا. والأخير هو العناصر الثقافية للنظام الاقتصادي غير الموجودة في هذا الكتاب. لذلك، كمكمل هذا الكتاب، يجب أيضا تضمين العناصر الثقافية في شكل الأنظمة الإقتصادية في هذا الكتاب.

المبحث الثالث: المعلومات الثقافية في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للمرحلة المتوسطة طبعة وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨

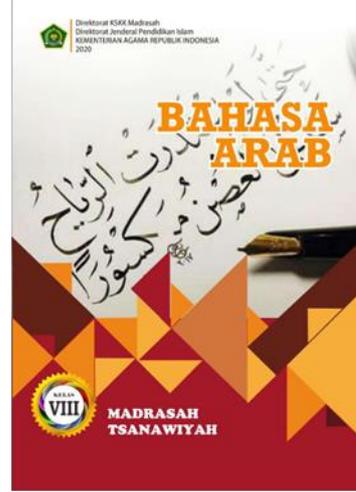
يجب أن يحتوي الكتاب المدرسي أيضا في الجانب الثقافي على المعلومات الثقافية بالإضافة إلى أنواع وعناصر الثقافة. يمكن أن تكون هذه المعلومات الثقافية من عدة أشياء، وهي من النصوص الوصفية والملاحظات الثقافية والسلوك البشرية ومهام الكتابة السياقية والتعابير والتجميعات ورياليا والرسوم التوضيحية البصرية والتسجيلات الصوتية. والكتاب التعليمي الذي سيتم استخدامه في هذا البحث للعثور على المعلومات هو الكتاب التعليمي العربي للمرحلة المتوسطة للصف الثامن الذي طبعته وزارة الشؤون الدينية في جمهورية إندونيسيا.

وهذا الكتاب التعليمي هو كتاب سهل الفهم وتفاعلي يسهل على الطلاب تعلمه. تم هذا الكتاب أيضا بغلاف أمامي وغلاف خلفي وجدول محتويات وفقا لأحكام الكتاب التعليمي. كتب مقدمة هذا الكتاب المدير العام

للتربية الإسلامية و أيضا يحتوي على إرشادات للترجمة من العربية إلى الإندونيسية مفيدة لتسهيل تعلم الطلاب.



الصورة ٢: الغلاف الخلفي



الصورة ١: الغلاف الأمامي

مع أن الكتاب التعليم سهل الفهم والتفاعلي، تصبح المعلومات الثقافية التي يمكن استرجاعها في هذا الكتاب أسهل. والمعلومات الثقافية للكتاب التعليمي العربي للمرحلة المتوسطة للصف الثامن هي:

أ) النصوص الوصفية

النصوص الوصفية هي نص إعلامي أو قراءة توفر معلومات حول ثقافة معينة. حتى يتمكن القراء من العثور على الثقافة المعينة الواردة فيه. النص الوصفي في هذا الكتاب هو ٣ مرات. أي في الصفحات

١٤ و ٤٨ و ٩٨.

إِسْمِي فَاتِح. اتَّعَلَّمُ فِي الْمَدْرَسَةِ الْمُتَوَسِّطَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ بِجَاكِرْتَا. فِي أَيَّامِ الدِّرَاسَةِ، أَمْتَنِيْقَطُ فِي السَّاعَةِ الرَّابِعَةِ صَبَاحًا. أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ فِي السَّاعَةِ السَّادِسَةِ وَالنِّصْفِ. تَبْدَأُ الْحِصَّةَ الْأُولَى فِي السَّابِعَةِ وَأَسْتَرِيخُ فِي التَّاسِعَةِ وَالنِّصْفِ. ثُمَّ أَرْجِعُ إِلَى الصَّفِّ مَرَّةً ثَانِيَةً لِلدِّرَاسَةِ فِي السَّاعَةِ الْعَاشِرَةِ. وَأَدْرُسُ ثَمَانِي حِصَصِي فِي الْيَوْمِ. يَنْتَهِي الْيَوْمُ الدِّرَاسِي فِي السَّاعَةِ الْوَاحِدَةِ وَالرُّبْعِ ظَهْرًا ثُمَّ أَذْهَبُ إِلَى الْبَيْتِ وَأَخِيْنَا أَذْهَبُ إِلَى الْمَكْتَبَةِ لِاسْتِعْرَافِ بَعْضِ الْكُتُبِ.

نموذج الثقافة عن النصوص الوصفية ٣,١



جلست "رنا" أمام الحاسوب، تُطالع صفحةً للتعاريف:
 كُنْتُ فِيهَا "هُؤُلَاءِ أَطْفَالٌ يَبْحَثُونَ عَنْ أَصْدِقَاءِ خَدِّدٍ."
 تُعَارَفُ "رُنَا" عَلَى صَنِيفَةِ خَيْدِنْدُو فَكُنْتُ لَهَا رِسَالَةً الْكُتْرُونِيَّةَ
 قَالَتْ: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ: أَنَا "رُنَا، مِنْ سُورَابَايَا، أَحْوَى الْقِرَاءَةَ وَالتَّصَوُّورِ.
 وَهَذِهِ صُوْرَةٌ عَائِلَتِي، النَّمَطُهَا يَنْفِصِي وَأَهْلِيهَا لَنَا.
 أَحِبُّ أَنْ أَلْقِطَ السُّوْرَ كُلَّ يَوْمٍ وَأَجْنِدُ التَّصَوُّورِ. لَدَيْ كَامِيْرَا وَالكَمِيْرَا مِنَ الْعَدَسَاتِ الَّتِي
 اسْتَخْدِمُهَا فِي مَنَاسِبَاتٍ مُخْتَلِفَةٍ. أَلْقِطُ صُوْرًا جَمِيْلَةً جَدًّا بِالْجُوَالِ، وَعِنْدَمَا يَكُونُ لَدَيْنَا
 الْجَمِيْعُ عَائِلَتِي أَوْ زُوَاجٍ، فَأَنَا مَن يَلْقِطُ السُّوْرَ بِسَبَبِ أَنَّ الْجَمِيْعَ يُحِبُّ التَّصَوُّورِ، وَأَهْوَى
 أَيْضًا الْقِرَاءَةَ، أَنَا شَخْصِيَّةٌ اسْتَمْتَعُ بِالْقِرَاءَةِ مَعْدُ زَمَنٍ طَوِيْلٍ. وَالدِّيْنِي تُحِبُّ الْقِرَاءَةَ، وَأَنَا
 تَعَلَّمْتُ الْقِرَاءَةَ مِنْهَا. أَحِبُّ أَنْ أَقْرَأَ فِي مَوَاضِيْعٍ كَثِيْرَةٍ مُخْتَلِفَةٍ مِثْلَ التَّارِيخِ، وَعِلْمِ النَّفْسِ،
 وَالرِّقَايَاتِ وَالكَمِيْرَا مِنَ الْكُتُبِ الشَّافِعَةِ فِي وَقْتِ فَرَاغِي. وَعِنْدَمَا أَسَافِرُ، أَقْضِي وَقْتِي
 بِالْقِرَاءَةِ فِي الطَّيْرَةِ أَوْ السَّيَّارَةِ.

نموذج الثقافة عن النصوص الوصفية ٣,٢

رِيَانَةُ بِنْتُ مُهْدَبَةَ وَجَمِيْلَةٌ وَمُطِيْعَةٌ لِوَالِدَيْهَا، فَفِي كُلِّ يَوْمٍ، تَسْتَنْقِظُ مُبَكَّرًا وَتُؤَدِّي صَلَاةَ الصُّبْحِ
 وَتُرْتَبُّ حُجْرَتَهَا، وَقَبْلَ أَنْ تَذْهَبَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ، تَتَنَاوَلُ الْإِفْطَارَ ثُمَّ تُودِعُ وَالِدَيْهَا وَتَذْهَبُ إِلَى
 الْمَدْرَسَةِ مَسْبِيًّا عَلَى الْأَقْدَامِ لِأَنَّ الْبَيْتَ قَرِيْبًا مِنْ بَيْتِهَا.

نموذج الثقافة عن النصوص الوصفية ٣,٣

الصور أعلاه هي مثال على المعلومات الثقافية في شكل نص
 وصفي. يظهر نموذج الثقافة عن النصوص الوصفية ٣,١ أحد المدارس في
 إندونيسيا. وهي المدرسة المتوسطة الإسلامية بمدينة جاكارتا. بالإضافة إلى
 إظهار أحد المدارس في الإندونيسيا، يظهر النص الوصفي أيضا الأنشطة
 اليومية التي يقوم بها الطلاب الإندونيسيون في العادة اليومية. هذا هو
 الاستيقاظ مبكرا، ثم الذهاب إلى المدرسة في الساعة ٠٦,٣٠ ، ودخول
 المدرسة في الساعة ٠٧,٠٠ وما إلى ذلك.

بينما يظهر نموذج الثقافة عن النصوص الوصفية ٣,٢ نصا وصفيا يحتوي على التعبيرات المستخدمة في الإسلام. تستخدم هذه العبارة بشكل شائع عندما يلتقي مسلم بمسلم آخر. هذه الجملة هي 'السلام عليكم'. من النص، يمكن أيضا ملاحظة أن الرسالة كتبها شخص من سورابايا. بحيث يحتوي النص أيضا على معلومات في شكل أماكن.

ونموذج الثقافة عن النصوص الوصفية ٣,٣ يعبر عن نص وصفي يوضح ثقافة الاسم الذي يشيع استخدامه من قبل النساء الإندونيسيات، وهو اسم ريانة. بالإضافة إلى الاسم، يشير النص أعلاه أيضا إلى أن ريانة امرأة مسلمة. يمكن الملاحظة عندما تستيقظ وتؤدي صلاة الفجر.

ب) الملاحظات الثقافية

يمكن رؤية الملاحظات الثقافية من خلال كيفية رؤية الشخص لثقافة معينة أو استجابته لها. يمكن أن يكون هذا السجل الثقافي في شكل تعبير أو تعليق لشخص ما فيما يتعلق بوجود ثقافة. تم العثور على الملاحظات الثقافية مرة واحدة فقط في هذا الكتاب. يعني في الصفحة ٥٩.



الطلاب يلعبون الكاراتيه بحماسة

نموذج الثقافة عن الملاحظات الثقافية ٣,٤

النموذج أعلاه هي مثال على المعلومات الثقافية في شكل الملاحظة الثقافية. يظهر السجل أن الصورة تصف أحد الفنون في إندونيسيا. وهي فن الكاراتيه الموجود فقط في إندونيسيا، أي فكار نوسا. يخالف فن فكار نوسا بفنون الدفاع عن النفس الأخرى. هذا يبدأ من الزي و الحزام المستخدم. وبالمثل، يمكن للفتيات المشاركة في نشاط فكار نوسا. يظهر هذا من خلال النساء الآتي يرتدن الحجاب.

ج) الحوارات الثقافية

يمكن أن يكون حوار الفعل المعتاد في شكل حوار أو محادثة تحدث على المحتوى الثقافي. بحيث يمكن أن تمثل المحادثة ثقافة معينة. يتداخل حوار الفعل المعتاد مرة واحدة فقط. هذه هي الصفحة ٤٢.

رتنا : السلام عليكم، أهلا وسهلا

فاطمة : وعليكم السلام ، أهلا ومرحبا

رتنا : من أين أنتِ؟

فاطمة : أنا من جاكرتا، وأنتِ؟

رتنا : أنا من سورابايا

نموذج الثقافة عن السلوك الشربة ٣,٥

تشير المحادثة أو الحوار أعلاه إلى وجود المعلومات الثقافية الواردة فيه. وهي المعلومات الثقافية التي تحتوي على تعبيرات دينية إسلامية في شكل تحية. يشيع استخدام هذا التعبير أيضا من قبل المسلمين الإندونيسيين عند مقابلة بعضهم البعض بإلقاء التحيات والإجابة عليها. يوضح الحوار أعلاه أيضا المكان الذي يعيش فيه الشخص. في ما سبق

يظهر مدينة جاكرتا وسورابايا. لذلك يمكن ملاحظة أن الشخصين يأتيان من نفس البلد، أي من بلد إندونيسيا.

(د) مهام الكتابة السياقية

مهام الكتابة السياقية هي نشاط ملء الفجوات أو الجمل التي تذكر عناصر ثقافية معينة. يجب أن تصف المهمة المنجزة ثقافة معينة. تم العثور على مهمة الكتابة السياقية في هذا الكتاب ٣ مرات. وهي في الصفحات ١٧ و ٦٩ و ٨٦.

إسبي ، أتعلّم في المدرسة في أيام الدّراسة. أسنّيقظ في السّاعة
..... وأنناول الفطور في الساعة ثم أذهب إلى المدرّسة
في السّاعة
تبدأ الحصّة الأولى في وأسّرخ في الساعة ، ثم أزعج إلى الصّف
مرّة ثانية للدّراسة في الساعة ، أدزس حصص. ينتهي اليوم الدّراي
في السّاعة ثم أذهب إلى التّبت وأنناول الغداء في السّاعة أحيانا أذهب إلى
المكتبة لأستعير بعض الكُتب.

نموذج الثقافة عن مهام الكتابة السياقية ٣,٦

اكتب سيرتك الذاتية!

الاسم :
السن :
مكان الإقامة :
البريد الإلكتروني :
رقم هاتف الجوال :
الهوية :
المهنة في المستقبل :

نموذج الثقافة عن مهام الكتابة السياقية ٣,٧



١. يدخل اللاعبون إلى الملعب ليلعبوا الكرة

٢.

٣.

٤.

٥.

نموذج الثقافة عن مهام الكتابة السياقية ٣,٨

توضح الصور أعلاه إلى وجود معلومات ثقافية من خلال مهام الكتابة السياقية المناسبة للمتعلمين. حيث أن نموذج الثقافة عن مهام الكتابة السياقية ٣,٦ هو مهمة الكتابة عن الأنشطة اليومية للطلاب. بالإضافة إلى الاسم، يكتب الطالب أيضا مكان دراسته. لذلك، يمكن أن تحتوي هذه مهمة الكتابة السياقية على معلومات ثقافية. بالإضافة إلى ذلك، يمكن للأنشطة التي سيكتبها الطلاب أيضا توفير المعلومات، لأن العادات اليومية بين بلد وبلد آخر يمكن أن تكون مختلفة.

ونموذج الثقافة عن مهام الكتابة السياقية ٣,٧ هو مهمة كتابة السيرة الذاتية للطلاب. والتي يمكن أن تحتوي على معلومات ثقافية من هؤلاء الطلاب. تبدأ المعلومات من الاسم والعمر وما إلى ذلك. وبذلك، من كتابة العنوان الذي يكتبه الطلاب، يمكن أن يظهر المكان الذي يعيش فيه المتعلمون. لذلك يمكن أن نرى من أين تأتي الثقافة. لذلك، يمكن ذكر المهمة أعلاه كمهمة كتابة سياقية.

و نموذج الثقافة عن مهام الكتابة السياقية ٣,٨ هو مهمة كتابة السياق وفقا للصور التي تم تقديمها. من الصورة، من المتوقع أن يتمكن الطلاب من كتابة جمل تتوافق مع الصورة بما يصل إلى ٥ جمل. هذه المهمة مؤثرة لغاية الطلاب في كتابة الجمل التي تتوافق مع سياق الصورة.

هـ) التعابير والتجميعات

التعابير والتجميعات هي كلمات أو تعبيرات لها معاني مختلفة عن شكلها المكتوب. عادة ما تنتمي هذه التعابير والتجميعات إلى الثقافات المستهدفة التي لا يمكن ترجمتها نصا. تم العثور على التعابير والتجميعات في هذا الكتاب ٧ مرات. وهي في الصفحات ٦ و ١٨ و ٢١ و ٢٥ و ٣٩ و ٤٢ و ٧٩.

الأجوبة	عبارات الشكر
- الشكر لله	✿ أشكرك يا عزيزي
- عفوا	✿ شكرا
- لا شكر على واجب	✿ شكرا كثيرا
- وإياك	✿ جزاك الله خيرا

الأجوبة	تحيات اللقاء
أَهْلًا بِكَ	أَهْلًا
أَهْلًا وَسَهْلًا	أَهْلًا وَسَهْلًا
مَرْحَبًا بِكَ	مَرْحَبًا
صَبَاحُ النُّورِ	صَبَاحُ الخَيْرِ
نَهَارُكَ مُبَارَكٌ	نَهَارُكَ سَعِيدٌ
مَسَاءُ البهجة	مَسَاءُ الخَيْرِ

نموذج الثقافة التعابير والتجميعات ٣,١٠

نموذج الثقافة عن التعابير والتجميعات ٣,٩

الأجوبة	عبارات الاعتذار
- لَا عَلَيَّكَ	⊗ مَغْدِرَةٌ يَا أَحِي
- لَا عَلَيَّكَ	⊗ سَامِحْنِي
- لَا بَأْسَ	⊗ أَسِفٌ

نموذج الثقافة عن التعابير والتجميعات ٣,١١

تم العثور على التعابير والتجميعات الكثيرة كمعلومات ثقافية في هذا الكتاب. إحداها هي بعض الصور أعلاه التي تظهر وجود تعابير تستخدمها اللغة العربية التي لا يمكن ترجمتها مباشرة إلى لغة أخرى.

نموذج الثقافة عن التعابير والتجميعات ٣,٩ في شكل تعبيرات تتم عند مقابلة شخص ما. كما أجابت عبارة 'أهلا' ب'أهلا بك'. في هذه الحالة، ينتمي هذا التعبير إلى اللغة العربية فقط ولا يمكن ترجمته مباشرة إلى لغات أخرى. ومن الأمثلة الأخرى كلمة 'صباح الخير' و'صباح النور' إذا ترجمت إلى الإندونيسية تكون بكلمة 'Selamat Pagi'.

في حين أن نموذج الثقافة التعابير والتجميعات ٣,١٠ هو تعبير عن الامتنان والإجابة التي لا يمكن ترجمتها بالكلمات إلى لغة أخرى. كما في المثال السابق، فإن المصطلح أعلاه، إذا تمت ترجمته مباشرة إلى لغة أخرى، سيكون له معنى مختلف عن المعنى الأصلي. وبالتالي، بالنسبة لمتعلمي اللغة الأجنبية، يمكنهم فقط أخذ المصطلحات مباشرة من حيث نشأت اللغة .

نموذج الثقافة عن التعابير والتجميعات ٣,١١ هو مصطلح عربي للاعتذار. لا يمكن تفسير هذه التعابير نصاً إلى لغة الأم للطلاب. ومع ذلك، من المتوقع أن يكون الطلاب قادرين على أخذ المصطلح من اللغة الأصلية مباشرة واستخدامه في تعلم اللغة العربية.

(و) رياليا

رياليا هو كائن أو صورة حقيقية تظهر ثقافة معينة. يمكن أن تكون الصورة في شكل بطاقات بريدية وبطاقات هوية وغيرها. تم اكتشاف رياليا في هذا الكتاب مرة واحدة فقط. هذا في الصفحة

.٨٥

نموذج كتابة سيرة ذاتية

الاسم	: حليم
السن	: ١٥ سنة
مكان الإقامة	: شارع رادين صالح، رقم ٢٧ جاكارتا الشرقية
البريد الإلكتروني	: halim@gmail.com
رقم هاتف الجوال	: 0813-1234-7890
الهواية	: كرة القدم
المهنة في المستقبل	: معلم

نموذج الثقافة عن رياليا ٣,١٢

الصورة أعلاه هي شكل من أشكال المعلومات الثقافية في شكل رياليا الواقع في شكل سيرة ذاتية. بوجود السيرة الذاتية، يمكن للمرء أن يرى ثقافة معينة من خلال العناوين وغيرها. لذلك يمكن التصنيف على أنه معلومات ثقافية في شكل رياليا من خلال السيرة الذاتية .

ز) الرسوم التوضيحية البصرية

يمكن أن تكون الرسوم التوضيحية البصرية في هذه الحالة هي صورة مرئية لثقافة معينة. يمكن أن تكون الرسوم التوضيحية المرئية أحداثا تحتوي على ثقافة. تم العثور على الرسوم التوضيحية المرئية في هذا الكتاب ١١ مرة. وهي في الصفحات ٤ و ٦ و ٨ و ٤٠ و ٤١ و ٤٢ و ٤٣ و ٥٨ و ٥٩ و ٦٩ و ٩٢.



نموذج الثقافة عن الرسوم التوضيحية البصرية ٣,١٣



نموذج الثقافة عن الرسوم التوضيحية البصرية ٣,١٤



نموذج الثقافة عن الرسوم التوضيحية البصرية ٣,١٥

الرسوم التوضيحية البصرية هي المعلومات الثقافية أكثر وفرة الموجودة في هذا الكتاب. وكذلك نموذج الثقافة عن الرسوم التوضيحية البصرية ٣,١٣ يمكن أن يظهر ثقافة تلبس الطالبات التي لا توجد إلا في إندونيسيا والممارسات الدينية في شكل الصلاة. الرسم التوضيحي لهذه الملابس موجود بالفعل في إندونيسيا ويصبح ملابس طالبات المدارس الإسلامية عند الذهاب إلى المدرسة. ويمكن أن توفر هذه الممارسات الدينية أيضا معلومات عن الثقافة الدينية في إندونيسيا. هذا هو الشخص الذي يستخدم القلنسوة والإزار عند العبادة. لأنه في شبه الجزيرة العربية، عادة يستخدم المسلم الجبة والعمامة.

ويظهر نموذج الثقافة عن الرسوم التوضيحية البصرية ٣,١٣ صورة لمدرسة في إندونيسيا بعلم الدولة يرفرف على سارية المدرسة. هذا الجو مطابق جدا لحالة المدارس في إندونيسيا. والتي تحتوي في كل مدرسة على ميدان يمكن استخدامه للأنشطة والاحتفالات المدرسية مع سارية العلم فيه.

وفي نموذج الثقافة عن الرسوم التوضيحية البصرية ٣,١٣ أيضا يمكن العثور على ثقافة جو الفصل الموجودة في البلدان العربية. من المؤكد أن الجو الطبقي في شبه الجزيرة العربية يختلف عن إندونيسيا ودول أخرى. يمكن ملاحظة ذلك من الطلاب الذين لديهم وجوه عربية. والكتابات على جدران الفصل مكتوبة باللغة العربية. لذلك يظهر معلومات ثقافية عن البلد العربي.

نموذج الثقافة عن الرسوم التوضيحية البصرية ٣,١٤ هو معلومات ثقافية في شكل توضيح مرئي لأحد الأنشطة في المدارس الإندونيسية. تم تنفيذ النشاط من المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣٤ بجاكرتا. عادة يتم تنفيذ هذه الأنشطة من الطلاب والمعلمين في بيئة المدرسة. النشاط في الصورة هو أحد الأنشطة الدينية التي تقوم بها المدرسة. يمكن ملاحظة ذلك من الطالبات الآتي يرتدن الملابس للصلاة في هذا النشاط.

ح) التسجيلات الصوتية

التسجيلات الصوتية هي تسجيلات تحتوي على فهم ثقافة معينة. يمكن أن يكون هذا التسجيل سرداً أو محادثة تتحدث عن ثقافة. ومع ذلك، لا يوجد تسجيل صوتي يوفر معلومات ثقافية في هذا الكتاب. لذلك لا يحتوي هذا الكتاب على معلومات ثقافية في شكل تسجيلات صوتية.

يمكن رؤية نتائج تحليل العناصر الثقافية في الكتاب التعليمي العربي للمرحلة المتوسطة طبعة وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨ على النحو التالي:



الرسم البياني ٣: المعلومات الثقافية

من الرسم البياني أعلاه، يمكن الاستنتاج أن الرسوم التوضيحية البصرية هي المعلومات الثقافية الأكثر هيمنة، والتي تم ذكرها ١١ مرة مثل المدرسة في إندونيسيا. ثم يتم ذكر التعابير والتجميعات ٧ مرات مثل تحيات اللقاء. في المرتبة الثالثة هناك نص وصفي ومهمة كتابة سياقية مذكورة ٣ مرات مثل النص عن التعبيرات الإسلامية. ثم يتم ذكر الملاحظات الثقافية والحوارات ورياليا مرة واحدة فقط مثل السيرة الذاتية. لم يتم العثور على التسجيلات الصوتية في هذا الكتاب. لذلك من الضروري تحسين المعلومات الثقافية في شكل تسجيلات صوتية .

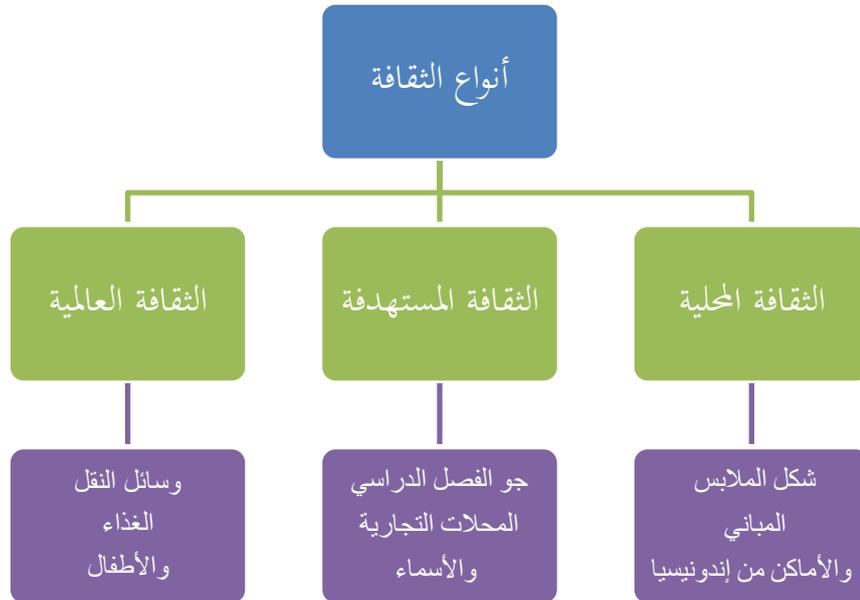
الفصل الخامس

مناقشة البحث

أ. أنواع الثقافة في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للمرحلة المتوسطة طبعة وزارة

الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨

استوفى هذا الكتاب من نتائج أنواع الثقافة أعلاه إلى ٣ معايير لأنواع الثقافة التي عبر كورتزي وجين، وهي الثقافة المحلية والثقافة المستهدفة والثقافة العالمية.^{٤٤} وجدت الثقافة المحلية في هذا الكتاب يعنى في شكل الملابس والمباني والأماكن التي نشأت من إندونيسيا. والثقافة المستهدفة الموجودة في هذا الكتاب هي جو الفصل الدراسي والمحلات التجارية والأسماء ذات الأصل العربي. بينما توجد الثقافة العالمية في شكل وسائل النقل والغذاء والأطفال الذين يأتون من خارج البلاد.



⁴⁴ Cortazzi and Jin, *Cultural Mirrors in Second Language Teaching and Learning*.

الرسم البياني ٤: أنواع الثقافة

بالإضافة إلى نظرية كورتازي وجن ، ينقسم نوع الثقافة أيضا إلى ٤ أشياء. وهي الثقافة المحلية والثقافة المستهدفة والثقافة العالمية والثقافة العامة.^{٤٥} وفي هذا البحث، لم يأخذ الباحث النوع العام للثقافة من هذه النظرية للثقافة. لأن الثقافة العامة لا تؤدي إلى ثقافة بلد معين. سواء من ثقافة المتعلمين والأهداف والثقافات العالمية في البلدان الأخرى. لذا فإن هذه الدراسة لا تشمل النظرية الثقافية.

بناء على النتائج لأنواع الثقافة أعلاه أيضا، تم العثور على الثقافة المحلية في هذا الكتاب فقط ٣٢ ٪ من إجمالي محتوى الكتاب. وفقا للأساس الفلسفي في الإطار الأساسي لمنهج الدراسة الدينية واللغة العربية المنصوص في KMA رقم ١٨٣ لعام ٢٠١٩ أن تطوير منهج الدراسة الدينية واللغة العربية في المدارس يجب تطويره للجو الأصلي وشخصية الشعب الإندونيسي. وتم تطوير تعليم المدرسة لإعداد الطلاب ذوي الثقافة والشخصيات القوية القادرين على التكيف للعصر ولكن لم يتم اقتلاعهم من الجذور الثقافية للشعب الإندونيسي.^{٤٦} لذلك يجب أن تهتم عليها الثقافة المحلية في التعليم.

بالإضافة إلى الثقافة المحلية الأقل هيمنة، فإن الثقافة المستهدفة أو الثقافة العربية تحظى أيضا باهتمام أقل في هذا الكتاب. من إجمالي الثقافات المذكورة التي بلغت إلى ٢٨ ثقافة، تم ذكر الثقافة العربية ٣ مرات فقط. في تعلم اللغات الأجنبية تحتاج الثقافة المستهدفة أيضا إلى الاهتمام. كما في تعلم اللغة العربية الذي بدأ

⁴⁵ MOHSIN A LI SHREEB, "An Analysis of Cultural Content of Iraqi Efl Textbooks," *Journal of Kerbala University* 15, no. 1 (2017): 1–19.

⁴⁶ Kemenag, "KMA 183 Tahun 2019 Tentang Kurikulum PAI Dan Bahasa Arab." 12.

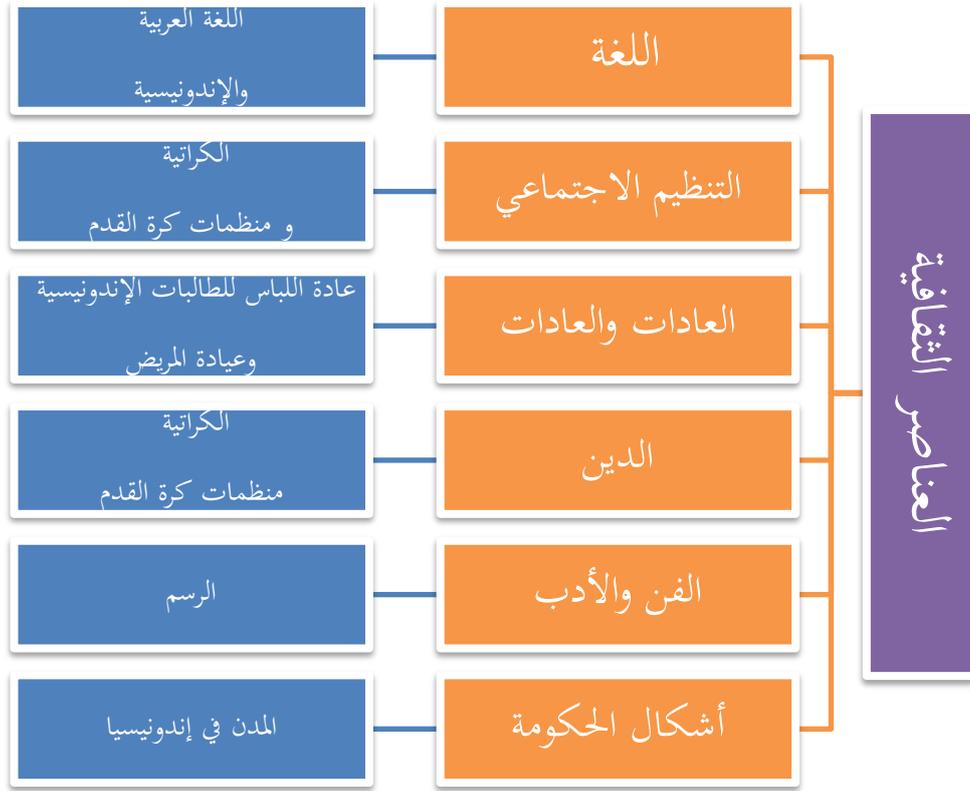
KMA رقم ١٨٣ لعام ٢٠١٩، يذكر أن الطلاب سيتعلمون على النحو الأمثل إذا تم عرض الطلاب على الجوانب الاجتماعية والثقافية للناطقين بها والخبرة المباشرة في الثقافة العربية. يتم ذلك للحد من وجود اللفظية (معرفة الكلمات واللغة ولكن عدم معرفة معناها وثقافتها). وجود اللغة يحتوي دائما على جوانب ثقافية. لذلك، تعكس المفردات العربية السلوك الثقافي للعرب.^{٤٧} لذلك بذكر القليل من الثقافة العربية، لن تكون قادرة على توفير التعلم الأمثل للغة.

ب. العناصر الثقافية في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للمرحلة المتوسطة طبعة وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨

لا تزال العناصر الثقافية عن النظام الاقتصادي من نتائج العناصر الثقافية المذكورة في هذا الكتاب غير موجودة. وفقا لأندرو براون في التعليم، أن الكتاب التعليمي من حيث الثقافة يجب أن تتضمن على ٨ عناصر ثقافية. وهي اللغة والتنظيم الاجتماعي والعادات والعادات والدين والفن والأدب وأشكال الحكومة والنظم الاقتصادية.^{٤٨} والعناصر الثقافية للنظام الاقتصادي في هذا الكتاب لا تزال غير موجودة في الفصول بأكمله.

⁴⁷ Kemenag. 50.

⁴⁸ Brown, *Organisational Culture*. 27.



الرسم البياني ٥: العناصر الثقافية

في نظرية أخرى، يعبر أساس الإطار المرجعي الأوروبي المشترك (CEFR) أيضاً عن عدة فئات من العناصر الثقافية. وهي الحياة اليومية والظروف المعيشية والقيم والمعتقدات والمواقف ولغة الجسد والأعراف الاجتماعية والسلوك الطقوسي.^{٤٩} بناء على هذه النظرية، فإن العناصر الثقافية في هذا الكتاب تفي أيضاً بهذه المعايير. في هذه الحالة الأنشطة اليومية مثل الذهاب إلى المدرسة، والظروف المعيشية مثل الحياة في المنزل، والعلاقات الشخصية مثل الحوار لزيارة المرضى، والقيم مثل القيم الدينية ولغة الجسد والأعراف الاجتماعية مثل سلوك المرأة المسلمة في إندونيسيا والسلوك الطقسي مثل ممارسات الصلاة.

⁴⁹ CEF, *Common European Framework of References for Languages: Learning, Teaching, and Assessment* (Cambridge: Cambridge University Press, 2001). 103.

وأما أهداف تعلم اللغة العربية على مستوى المدرسة المتوسطة ل KMA ١٨٣ التي تنص على أن أحد أهداف تعلم اللغة العربية هو تطوير فهم العلاقة المتبادلة بين اللغة والثقافة وتوسيع الآفاق الثقافية. و أن يكون لدى المتعلمين مهارات لغوية تشمل القواعد والخطاب والاستراتيجية وعلم الاجتماع والثقافة.^{٥٠} إذا كان الهدف هو توسيع الآفاق الثقافية، فيجب أيضا تضمين النظام الاقتصادي كأحد العناصر الثقافية. لأن النظام الاقتصادي الموجود في مكان معين يمكن أن يكون وجها ثقافيا مميزا ومهما في التعليم.

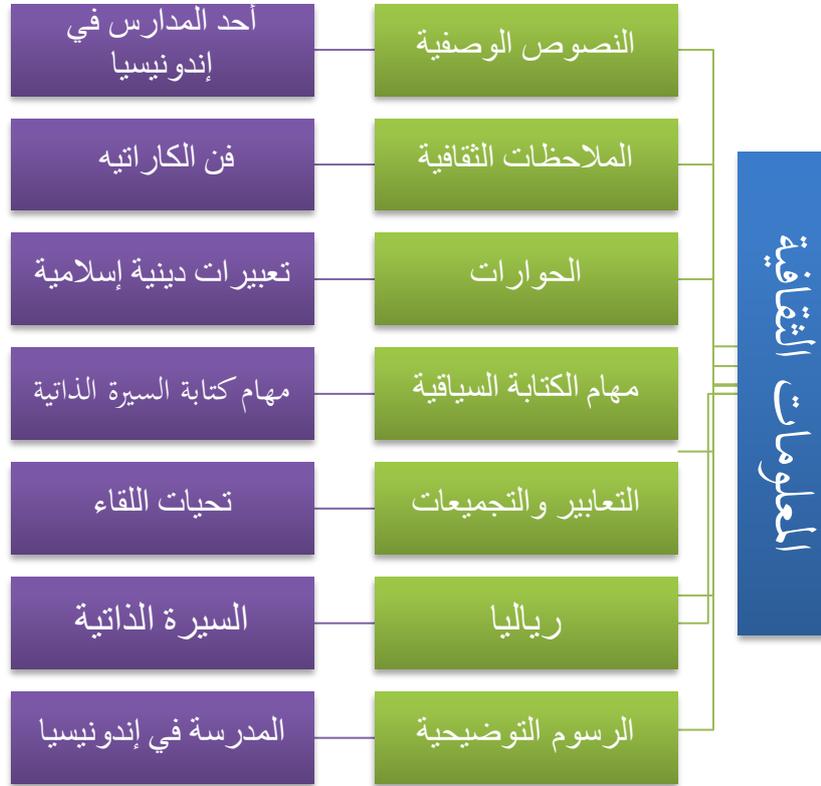
ج. المعلومات الثقافية في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للمرحلة المتوسطة طبعة وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨

تدل نتائج المعلومات الثقافية أعلاه على أن المعلومات الثقافية في شكل تسجيلات صوتية لم يتم العثور عليها في هذا الكتاب. وفقا لنظرية أدسكو أن المعلومات الثقافية في الكتاب التعليمي لا بد أن تتكون من ٧ أنواع، وهي النصوص الوصفية، والملاحظات الثقافية، والحوارات، ومهام الكتابة السياقية، والتعبير والتجميعات على سبيل المثال، التسجيلات المرئية والصوتية.^{٥١} لأن التسجيل الصوتي من أهم الأشياء في الحصول على المعلومات الثقافية. من التسجيلات

⁵⁰ Kemenag, "KMA 183 Tahun 2019 Tentang Kurikulum PAI Dan Bahasa Arab." 31.

⁵¹ Adaskou, Britten, and Fahsi, "Design Decisions on The Cultural Content of a Secondary English Course of Morocco."

الصوتية، يمكن للطالب تعلم اللغة مباشرة من الناطقين بها ويمكنه تكرار التسجيل لدعم التعلم.



الرسم البياني ٦: المعلومات الثقافية

بالإضافة إلى نظرية المعلومات الثقافية، يؤثر غياب التسجيلات الصوتية

أيضا في عملية تعلم وتعليم اللغة العربية. يتم التعبير عن هذا أيضا في KMA الذي ينص على أن تعلم اللغة العربية في المدارس الموجهة يجب توفير أربع مهارات لغوية للطلاب (مهارات اللغوية). المهارات الأربع هي مهارة الاستماع، ومهارة الكلام، ومهارة القراءة، ومهارة الكتابة.⁵² مهارة الاستماع هي المفتاح الأول في تعلم اللغة. والتسجيل الصوتي هو أحد الوسائل الرئيسية للطلاب في فهم

⁵² Kemenag, "KMA 183 Tahun 2019 Tentang Kurikulum PAI Dan Bahasa Arab." 50.

الإستماع من الناطقين بها. لذلك إذا لم يكن التسجيل الصوتي موجودا، يصبح تعلم اللغة أقل مثالية.

الفصل السادس

الخاتمة

أ. الخلاصة

قد شرح الباحث شرحا واضحا في الفصل السابق واستخلص الباحث مما تضمن في هذا البحث من نتائج البحث كما يلي:

١. أنواع الثقافة الموجودة في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للمرحلة المتوسطة طبعة وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨ تتكون من الثقافة المحلية والثقافة المستهدفة والثقافة العالمية. وأكثر أنواع الثقافة الهيمنة هي الثقافة العالمية التي تم ذكرها ١٦ مرة مثل وسائل النقل والغذاء. تليها الثقافة المحلية المذكورة ٩ مرات مثل شكل الملابس والمباني والأماكن التي نشأت من إندونيسيا. والأخير الثقافة المستهدفة المذكورة ٣ مرات مثل جو الفصل الدراسي والمحلات التجارية والأسماء ذات الأصل العربي.

٢. العناصر الثقافية الموجودة في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للمرحلة المتوسطة طبعة وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨ تتكون من اللغة والتنظيم الاجتماعي والعادات والتقاليد والدين والفنون والآداب وأشكال الحكم. العنصر الثقافي الأبرز في هذا الكتاب هو العنصر الديني الذي تم ذكره ٦ مرات مثل الممارسة الدينية والتحية الإسلامية. العنصر الثاني هو العادات والتقاليد المذكورة ٤ مرات مثل عادة اللباس للطالبات الإندونيسية وعبادة المريض. ثم تحتل المنظمة الاجتماعية المركز الثالث، وهو مذكور ٣ مرات مثل الكراتية ومنظمات كرة القدم. ثم يتم اللغة والفن والأدب وشكل الحكومة

على حد سواء يعنى مرتين مثل الرسم والمدن في إندونيسيا. والأخير هو العناصر الثقافية للنظام الاقتصادي غير الموجودة في هذا الكتاب.

٣. المعلومات الثقافية الموجودة في الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للمرحلة المتوسطة طبعة وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨ تتكون من النصوص الوصفية والملاحظات الثقافية والسلوك البشرية ومهام الكتابة السياقية والتعابير والتجميعات ورياليا والرسم التوضيحية البصرية. وأن الرسوم التوضيحية البصرية هي المعلومات الثقافية الهيمنة، والتي تم ذكرها ١١ مرة مثل المدرسة في إندونيسيا. ثم يتم ذكر التعابير والتجميعات ٧ مرات مثل تحيات اللقاء. في المرتبة الثالثة هناك نص وصفي ومهمة كتابة سياقية مذكورة ٣ مرات مثل النص عن التعبيرات الإسلامية. ثم يتم ذكر الملاحظات الثقافية والحوارات ورياليا مرة واحدة فقط مثل السيرة الذاتية. لم يتم العثور على التسجيلات الصوتية في هذا الكتاب.

ب. الإقتراحات

بناء على عرض البيانات ومناقشتها السابقة قدم الباحث بعض المقترحات كما يلي:

١. ينبغي لمؤلف الكتاب أن يكمل محتوى الكتاب في هذا الكتاب للثقافة المحلية لتصبح أكثر هيمنة والعناصر الثقافية في شكل أنظمة اقتصادية وتسجيلات صوتية حتى يتمكن الطلاب من التعلم من اللغة الأم.

٢. ينبغي للمعلمين أن يركز على المزيد من المحتوى الثقافي في تعليم اللغة العربية وليس التركيز فقط على الجانب اللغوي. خاصة في استخدام الثقافة المحلية

باللغة العربية واستخدام التسجيلات الصوتية من الناطقين باللغة العربية حتى
يسهل الطلاب على فهمها.

٣. وينبغي للباحثين من تطوير هذا الكتاب في مختلف الوسائط التعليمية القائمة
على الثقافة في المدرسة المتوسطة الإسلامية للصف ٨. لأن هذا الكتاب لا
يركز بالكامل على المحتوى الثقافي.

قائمة المراجع

المراجع العربية

- أرنا مناسكتنا. "تحليل المحتوى الثقافي للكتاب التعليمي 'العربية للحياة' و تطبيقه في برنامج المكثف لتعليم اللغة العربية." جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج, ٢٠١٩.
- الفوزان, عبد الرحمن بن إبراهيم. العربية بين يديك. العربية للجميع. الرياض: المملكة العربية السعودية, ٢٠١٤.
- المفيدة, زهرة. "تحليل المحتوى الثقافي في كتاب الطالب ماهر باللغة العربية تحت إشراف وزارة الشؤون التعليم و الثقافة على أساس نظرية مايكل بيرام." جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج, ٢٠٢٠.
- جبريط, السعيد. "المحتوى الثقافي في نصوص تدريس اللغة العربية في المرحلة الابتدائية." جامعة قاصدي مرباح ورقلة, ٢٠١٨.
- رشدي أحمد طعيمة. دليل عمل في اعداد المواد التعليمية. معهد اللغة العربية. مكة المكرمة: جامعة أم القرى, ١٩٨٥.
- صفيانا, ليلي. "المحتوى الثقافي في الكتاب التعليمي العربي للمدرسة الثانوية للصف

العاشر على أساس المنهج ٢٠١٣ طبعة وزارة الشؤون الدينية. ” جامعة سونان

كاليجاكا الإسلامية الحكومية بيوكيكارتا, ٢٠١٦.

قمح, سميرة رصاص وفضيلة. “المحتوى الثقافي لنصوص القراءة في كتاب اللغة العربية

بالمرحلة المتوسطة.” جامعة قاصدي مرباح ورقلة, ٢٠٢٢.

المراجع غير العربية

Adaskou, K, D Britten, and B Fahsi. “Design Decisions on The Cultural Content of a Secondary English Course of Morocco.” *ELT Jurnal* 44, no. January (1990).

Afriani, Zelvia Liska. “Peran Budaya Dalam Pemerolehan Bahasa Asing.” *Disastra: Jurnal Pendidikan Bahasa Dan Sastra Indonesia* 1, no. 2 (2019): 42. <https://doi.org/10.29300/disastra.v1i2.1900>.

Akbar, Moh Ilham. “Kompetensi Interkultural Dalam Buku Ajar Bahasa Arab Jenjang Madrasah Aliyah Terbitan Kemenag Tahun 2020.” UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta, 2020. <https://doi.org/10.1016/j.solener.2019.02.027%0Ahttps://www.golder.com/in-sights/block-caving-a-viable-alternative/%0A???>

Brown, Andrew. *Organisational Culture. Financial Times*. 2nd ed. London: Financial Times, 1998.

CEF. *Common European Framework of References for Languages: Learning, Teaching, and Assessment*. Cambridge: Cambridge University Press, 2001.

Cortazzi, and Jin. *Cultural Mirrors in Second Language Teaching and Learning*. London: Cambridge University Press, 1999. https://itdi.pro/itdihome/advanced_courses_readings/cortazzi.pdf.

Darmalaksana, Wahyudin. “Metode Penelitian Kualitatif Studi Pustaka Dan Studi

- Lapangan.” *Pre-Print Digital Library UIN Sunan Gunung Djati Bandung*, 2020, 1–6.
- Emzir. *Metodologi Penelitian Kualitatif : Analisis Data*. 5th ed. Jakarta: Rajawali Pers, 2016.
- Hermawan, Acep. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, 2011.
- “<https://id.wikipedia.org/wiki/Elemen>,” n.d.
- “<https://id.wikipedia.org/wiki/Informasi>,” n.d.
- “<https://kbbi.web.id/jenis>,” n.d.
- Kemenag. “KMA 183 Tahun 2019 Tentang Kurikulum PAI Dan Bahasa Arab.” Direktorat KSKK, 2019.
- Kristanto, V.H. *Metodologi Penelitian Pedoman Penulisan Karya Tulis Ilmiah (KTI)*. Yogyakarta: CV Budi Utama, 2018.
- Kusuma, Rinasari. “Remaja, Budaya, Dan Media Baru.” *KomuniTi I*, no. 2 (2012): 1–9.
- Masrukhin. *Bahasa Arab Mts Kelas VIII*. Jakarta: Kementerian Agama RI, 2020.
- Milya, Sari, and Asmendri. “Penelitian Kepustakaan (Library Research) Dalam Penelitian Pendidikan IPA.” *Natural Science* 6, no. 1 (2020).
- Muhaiban. “Penulisan Buku Ajar Bahasa Arab.” In *Kreativitas Dan Inovasi Dalam Pembelajaran Bahasa Arab*, 245–55. Malang: Universitas Negeri Malang, 2016. <http://prosiding.arab-um.com/index.php/konasbara/article/view/65>.
- Munip, Abdul. *Pedoman Penulisan Skripsi Jurusan Pendidikan Bahasa Arab FITK*. Yogyakarta: UIN Suka, 2015.
- Muradi, Ahmad. “Tujuan Pembelajaran Bahasa Asing (Arab) Di Indonesia.” *Al-Maqoyis* 1, no. 1 (2013): 128–37. <http://jurnal.uin-antasari.ac.id/index.php/maqoyis/article/viewFile/182/123>.

- Muslich, Masnur. *Textbook Writing: Dasar-Dasar Pemahaman, Penulisan, Dan Pemakaian Buku Teks*. Yogyakarta: Ar-Ruzz Media, 2016.
- Permendiknas. “Peraturan Menteri Pendidikan Nasional Nomor 11 Tahun 2005 Tentang Buku Teks Pelajaran.” *Depdiknas Website*:
https://jdih.kemdikbud.go.id/Arsip/Permen_tahun2005_nomor11.Pdf,
 2005. https://jdih.kemdikbud.go.id/arsip/permen_tahun2005_nomor11.pdf.
- Rijali, Ahmad. “Analisis Data Kualitatif.” *Alhadharah* 17, no. 33 (2018): 81–95.
- Samsu. *Metode Penelitian: Teori Dan Aplikasi Penelitian Kualitatif, Kuantitatif, Mixed Methods, Serta Research & Development*. Diterbitkan Oleh: Pusat Studi Agama Dan Kemasyarakatan (PUSAKA). Jambi: Pusaka, 2017.
- Setyawan, Cahya Edi, and Ahsan. “Arah Perencanaan Pembelajaran Bahasa Arab Abad 21.” *Jurnal Komunikasi Dan Pendidikan Islam* 9, no. 1 (2020): 55–82.
- SHREEB, MOHSIN ALI. “An Analysis of Cultural Content of Iraqi Efl Textbooks.” *Journal of Kerbala University* 15, no. 1 (2017): 1–19.
- Sidiq, Umar, and Miftachul Choiri. *Metode Penelitian Kualitatif Di Bidang Pendidikan*. *Journal of Chemical Information and Modeling*. Vol. 53. Ponorogo: Nata Karya, 2019.
[http://repository.iainponorogo.ac.id/484/1/METODE PENELITIAN KUALITATIF DI BIDANG PENDIDIKAN.pdf](http://repository.iainponorogo.ac.id/484/1/METODE%20PENELITIAN%20KUALITATIF%20DI%20BIDANG%20PENDIDIKAN.pdf).
- Sugiyono. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, Dan Tindakan*. 13th ed. Bandung: Alfabeta, 2013.
- Syairi, Khairi Abu. “Pembelajaran Bahasa Dengan Pendekatan Budaya.” *Dinamika Ilmu* 13, no. 2 (2013): 174–88.

قائمة الملاحق

الملحق ١: القواعد الإرشادية الوثائقية

١. الكتاب التعليمي "Bahasa Arab" للمرحلة المتوسطة طبعة وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨ هو المادة الأساسية يستخدمها الباحث لتحليل المحتوى الثقافي في شكل أنواع الثقافة والعناصر الثقافية والمعلومات الثقافية.
٢. وبعض المصادر التي استخدمها الباحث لتحليل المحتوى الثقافي في هذا الكتاب

يعني:

- أ. نظرية أنواع الثقافة لكورتيزي وجن في
"Cortazzi and Jin, Cultural Mirrors in Second Language Teaching and Learning"
 - ب. نظرية العناصر الثقافية لأندرو برون في
"Organisational Culture"
 - ت. نظرية المعلومات الثقافية لأدسكو في
"Design Decisions on The Cultural Content of a Secondary English Course of Morocco"
٣. فيما يلي بعض البيانات التي وجدها الباحث قبل تحليل هذا الكتاب:

الملحق ٣: بعض بيانات المحتوى الثقافي في الكتاب التعليمي “Bahasa Arab” للمرحلة المتوسطة طبعة وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للصف ٨



Sumber:republika.com

النشاط الثالث

القراءة

بسبحي فاتح، أتعلّم في المدرسة المتوسطة الإسلامية بجاكرتا. في أيام الدراسة، أستيقظ في الساعة الرابعة صباحًا. أذهب إلى المدرسة في الساعة السادسة والنصف. تبدأ الحصّة الأولى في السابعة وأستريح في التاسعة والنصف، ثم أروح إلى الصفّ مرّة ثانية للدراسة في الساعة العاشرة. وأدرك ثمانين حصص في اليوم. ينتهي اليوم الدراسي في الساعة الواحدة والرّبع ظهرًا ثم أذهب إلى البيت وأحيانًا أذهب إلى المكتبة لأستعير بعض الكُتب.



ماذا يدرس الطلاب؟

.....



إلى أين يذهب محمد؟

.....



كيف يذهب محمد إلى المدرسة؟

.....



ماذا تفعل عائشة؟

.....



في أي ساعة تستيقظ من النوم؟

.....



أين الطلاب الآن؟

.....

الحوار بين صديقتين

رتنا : السلام عليكم، أهلا وسهلا
 فاطمة : وعليكم السلام ، أهلا ومرحبا
 رتنا : من أين أنتِ؟
 فاطمة : أنا من جاكارتا، وأنتِ؟
 رتنا : أنا من سورابايا
 فاطمة : هَلْ أَنْتِ تُحِبِّينَ الْقِرَاءَةَ؟
 رتنا : نعم، أَجِبُّ الْقِرَاءَةَ، وَهِيَ مِنْ هَوَايَاتِي



دعت ريانة لصديقتها
 بالشفاء

الأجوبة

- لَا عَلَيكَ
- لَا عَلَيكَ
- لَا بَأْسَ

عبارات الإعتذار

- ⊗ مَعْدِرَةٌ يَا أَخِي
- ⊗ سَامِحْنِي
- ⊗ آسِفٌ

السيرة الذاتية



أ. المعلومات الشخصية

الإسم : أحمد فهمي أسراري

المكان/تاريخ المولود : مالانج، ٤ نوفمبر ١٩٩٧

الجنسية : الإندونيسي

كلية/قسم : كلية الدراسات العليا/قسم تعليم اللغة العربية

العنوان : كاديري

رقم الجوال : ٠٨٢٢٥٧٢١٣٠١٤

البريد الإلكتروني : ahmadfahmi64@gmail.com

ب. المستوى الدراسي

السنة	المستوى الدراسي
٢٠٠٥ - ٢٠٠٩ م	مدرسة "منبع العلوم" الابتدائية الإسلامية كاديري
٢٠٠٩ - ٢٠١٢ م	مدرسة "المعارف" المتوسطة الإسلامية سينجاساري مالانج
٢٠١٢ - ٢٠١٥ م	مدرسة "المعارف" الثانوية الإسلامية سينجاساري مالانج
٢٠١٥ - ٢٠٢٠ م	البكالوريوس في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة "سونان كاليجيكا" الإسلامية الحكومية يوكياكارتا
٢٠٢١ - ٢٠٢٣ م	الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة "مولانا مالك إبراهيم" الإسلامية الحكومية مالانج
٢٠٠٩ - ٢٠١٥ م	معهد "نور الهدى" الإسلامي القرآني سينجاساري مالانج
٢٠١٥ - ٢٠١٦ م	معهد "نور الأمة" الإسلامي يوكياكارتا